EN ES FR DE IT SV NL NO

DR-320RE DR-420RE FR-620RE

User's Guide
Guía del usuario
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Guida dell'utilizzatore
Instruktionshäfte
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

CASIO

93-1211200001 SA1711-B Printed in China / Imprimé en Chine
© 2017 CASIO COMPUTER CO., LTD.

English

- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

Important Precautions

- Paper jams are indicated by "P--Error". Correct the problem as soon as possible.
- If an ongoing printing operation stops, press [CA] or the RESET button to clear. This may result in printing of random characters.
- Wipe the calculator with a soft, dry cloth to clean it.
- Switch power off after use or if you do not plan to use the calculator. It is best to unplug from the AC outlet if you do not plan to use the calculator for a long time.
- The contents of these instructions are subject to change without notice.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

Power Supply

■ Auto Power Off Function

Triggered after about 30 minutes of non-operation.
To restore power: Function Selector to OFF then ON, or hold down [CA](ON).

■ Back-up Battery

Your calculator comes with a single built-in CR2032 lithium battery that provides power to retain values stored in memory when the calculator is not plugged in to an AC power outlet. You will need to replace the back-up battery about once every 22 months to maintain memory contents if you leave the calculator without power.

- Keep battery away from small children. If swallowed consult with your physician immediately.

■ RESET Button

- Pressing the RESET button causes memory to be cleared. Be sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.
- Press the RESET button on the back of the calculator to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.

About the Input Buffer

The input buffer of this calculator holds up to 16 key operations so you can continue key input even while another operation is being processed.

Specifications

Ambient temperature range: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Operation power supply: Rated current and voltage are printed on the calculator.
Clock: Accuracy under normal temperatures: ±3 seconds per day
Dimensions: 111.2 (H) 204.5 (W) 376.5 (D) mm (4 3/8" H 8 1/16" W 14 13/16" D) roll holder extended
Weight: DR-320RE/FR-620RE: Approximately 1.4 kg (3.1 lbs)
DR-420RE: Approximately 1.5 kg (3.3 lbs)

Español

- Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

Precauciones importantes

- Los atascos de papel se indican con "P--Error". Corrija el problema cuanto antes.
- Si se detiene una operación de impresión en curso, presione [CA] o el botón RESET para borrarla. Esto puede ocasionar la impresión de caracteres aleatorios.
- Frote la calculadora con un paño suave y seco para limpiarla.
- Apague la calculadora después de usarla o si piensa que no la va a usar. Lo mejor es desenchufarla desde la toma de CA si tiene pensado no usar la calculadora durante un largo período de tiempo.
- Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecha por terceras partes, que puedan ocasionarse debido al uso de este producto.

Alimentación

■ Función de apagado automático

Se activa tras 30 minutos de inactividad.
Para restaurar la alimentación: Selector de función en OFF y, a continuación, en ON, o mantenga pulsado [CA](ON).

■ Pila de respaldo

Su calculadora incluye una pila de litio integrada CR2032 que proporciona alimentación para retener los valores en memoria cuando la calculadora no está conectada a una toma de corriente CA. Deberá cambiar la batería de respaldo cada 22 meses para mantener los contenidos en memoria si la calculadora deja de recibir alimentación.

- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños pequeños. Si llegara a ser ingerida, consulte inmediatamente con un médico.

■ Botón RESET

- Presionando el botón RESET borra los contenidos de la memoria. Asegúrese de guardar registros separados de todos los datos numéricos y ajustes importantes para evitar pérdidas accidentales.
- Presione el botón RESET en la parte trasera de la calculadora para restaurar la operación normal siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presionando el botón RESET no reposiciona la operación normal, comuníquese con su vendedor original o concesionario más cercano.

Acerca de la memoria intermedia de entrada

La memoria intermedia de entrada de esta calculadora retiene hasta 16 operaciones de tecla, de manera que puede continuar realizando ingresos por tecla aun mientras otra operación se encuentra en proceso.

Especificaciones

Gama de temperatura ambiente: 0°C a 40°C
Fuente de alimentación de funcionamiento: La corriente y el voltaje nominal están impresos en la calculadora.
Reloj: Precisión en condiciones normales: ± 3 segundos al día
Dimensiones: 111,2 mm (Al) × 204,5 mm (An) × 376,5 mm (Pr) con el soporte del rollo de papel extendido
Peso: DR-320RE/FR-620RE: Aproximadamente 1,4 kg
DR-420RE: Aproximadamente 1,5 kg

Français

- Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

Précautions importantes

- Les bourrages papier sont indiqués par « P--Error ». Corrigez le problème dès que possible.
- Si une impression en cours s'arrête, appuyez sur [CA] ou sur le bouton RESET pour redémarrer. Cela peut lancer une impression avec des caractères au hasard.
- Essuyez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.
- Coupez l'alimentation après utilisation ou si vous envisagez de ne pas utiliser la machine. Il est préférable de débrancher le cordon à la prise murale si vous envisagez de ne pas utiliser pas la machine pendant un long moment.
- Le contenu de ce mode d'emploi peut être modif é sans avis préalable.
- CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

Alimentation

■ Fonction d'arrêt automatique

Se déclenche après environ 30 minutes d'inactivité.
Pour restaurer l'alimentation : Sélecteur de fonction sur OFF puis ON, ou [CA](ON) maintenu enfoncé.

■ Pile de secours

Votre calculatrice possède une batterie lithium CR2032 intégrée qui fournit l'alimentation pour garder les valeurs stockées en mémoire lorsque la calculatrice n'est pas branchée à une prise secteur. Vous devez remplacer la batterie de secours tous les 22 mois environ pour conserver le contenu de la mémoire si vous laissez votre calculatrice sans alimentation.

- Rangez la pile hors de portée des petits enfants. Si elle devait être avalée, consultez immédiatement un médecin.

■ Bouton RESET

- Une pression sur le bouton RESET supprime tout le contenu de la mémoire. Conservez toujours des copies des réglages et des données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.
- Appuyez sur le bouton RESET au dos de la calculatrice lorsque la calculatrice fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.

A propos du tampon d'entrée

Le tampon d'entrée de cette calculatrice mémorise 16 opérations de touches afin que vous puissiez continuer vos entrées de touches pendant la réalisation d'une autre opération.

Fiche technique

Plage de température de travail : 0 °C à 40 °C
Alimentation de fonctionnement : La courant et la tension nominaux sont imprimés sur la calculatrice.
Horloge : Précision dans des températures normales : ±3 secondes par jour
Dimensions : 111,2 (H) × 204,5 (L) × 376,5 (P) mm, support de rouleau sorti
Poids : DR-320RE/FR-620RE: Environ 1,4 kg
DR-420RE: Environ 1,5 kg

Deutsch

- Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Ein Papierstau wird als „P--Error" angezeigt. Beheben Sie das Problem so schnell wie möglich.
- Wenn ein laufender Druckvorgang angehalten wird, drücken Sie zur Freigabe [CA] oder den RESET-Knopf. Dies kann zum Druck beliebiger Zeichen führen.
- Den Rechner mit einem weichen, trockenen Tuch sauberwischen.
- Die Stromversorgung nach der Verwendung des Rechners oder wenn der Rechner nicht verwendet werden soll ausschalten. Er sollte von der Netzdose abgetrennt werden, wenn Sie den Rechner für längere Zeit nicht verwenden.
- Der Inhalt dieser Anleitung ist Änderungen ohne Vorankündigung unterworfen.
- Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Stromversorgung

■ Automatische Abschaltfunktion

Wird nach etwa 30 Minuten ohne Betätigung ausgelöst.
Zur Wiederinbetriebnahme: Funktionswahlschalter auf OFF, dann auf ON, oder [CA](ON) gedrückt halten.

■ Sicherungsbatterie

Ihr Rechner enthält eine eingebaute CR2032-Lithiumbatterie, durch die im Speicher gesicherte Werte erhalten werden können, selbst wenn der Rechner nicht an eine Wechselstrom-Steckdose angeschlossen ist. Die Sicherungsbatterie muss ca. alle 22 Monate ersetzt werden, um zu garantieren, dass Speicherwerte auch bei fehlender Stromversorgung des Rechners erhalten bleiben.

- Verwahren Sie die Batterie außer Reichweite von kleinen Kindern. Wenn die Batterie verschluckt wurde, wenden Sie sich bitte sofort an einen Arzt.

■ RESET-Knopf

- Wenn Sie den RESET-Knopf drücken, werden Speicherinhalte gelöscht. Fertigen Sie daher schriftliche Schutzkopien aller wichtigen Einstellungen und numerischen Daten an, um unbeabsichtigtem Verlust vorzubeugen.
- Drücken Sie den RESET-Knopf an der Rückseite des Rechners, um wiederum normalen Betrieb sicherzustellen, wenn der Rechner nicht richtig arbeiten sollte. Falls durch das Drücken des RESET-Knopfes nicht wieder der normale Betrieb hergestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst.

Über den Eingabepuffer

Der Eingabepuffer dieses Rechners speichert bis zu 16 Tastenbetätigungen, sodass Sie die Tasteneingabe fortsetzen können, während eine andere Operation verarbeitet wird.

Technische Daten

Zul. Umgebungstemperatur: 0°C bis 40°C
Betriebs-Stromversorgung: Nennstrom und Nennspannung sind auf dem Rechner aufgedruckt.
Uhr: Genauigkeit bei normalen Temperaturen: ±3 Sekunden pro Tag
Abmessungen (H × B × T): 111,2 × 204,5 × 376,5 mm (Rollenhalter ausgeklappt)
Gewicht: DR-320RE/FR-620RE: Etwa 1,4 kg
DR-420RE: Etwa 1,5 kg

Italiano

- Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

Precauzioni importanti

- L'inceppamento carta è indicato con "P--Error". Correggere il problema appena possibile.
- In caso di arresto di un'operazione di stampa continua, premere [CA] o il pulsante RESET per cancellare. Questo potrebbe comportare la stampa di caratteri casuali.
- Per pulire la calcolatrice usare un panno morbido e asciutto.
- Spegnere la calcolatrice dopo averla usata. È meglio disinserire la spina dalla presa di corrente alternata se si prevede di non usare la calcolatrice per un lungo periodo di tempo.
- Il contenuto di queste istruzioni è soggetto a modifiche senza preavviso.
- La CASIO COMPUTER CO., LTD. declina qualsiasi responsabilità per perdite o reclami da parte di terzi derivanti dall'uso di questo prodotto.

Alimentazione

■ Funzione di spegnimento automatico

Attivo dopo circa 30 minuti di inattività.
Per ripristinare l'alimentazione: Selettore di funzione su OFF poi su ON, o tenere premuto [CA](ON).

■ Pila di backup

La calcolatrice dispone di una pila al litio integrata CR2032 che fornisce alimentazione per la conservazione dei valori memorizzati nella memoria quando la calcolatrice non è collegata ad una presa di corrente CA. La pila di backup deve essere sostituita ogni 22 mesi per mantenere i contenuti della memoria quando la calcolatrice rimane senza alimentazione.

- Mantenere la pila lontano dai bambini piccoli. Se la pila viene inghiottita, consultate immediatamente il vostro medico.

■ Pulsante di azzeramento (RESET)

- La pressione del pulsante RESET provoca la cancellazione della memoria. Al fine di evitare la perdita accidentale di dati, assicurarsi di tenere separate le registrazioni di tutte le impostazioni importanti e dei dati numerici.
- Premere il pulsante RESET sul retro della calcolatrice per ripristinare il funzionamento normale ogni volta che la calcolatrice non funziona correttamente. Se la pressione del pulsante RESET non ripristina il funzionamento normale, rivolgersi al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto o al rivenditore più vicino.

Cenni sul buffer di immissione

Il buffer di immissione di questa calcolatrice contiene fino a 16 operazioni di tasto. È quindi possibile continuare le immissioni via tasto anche mentre la calcolatrice sta eseguendo un'altra operazione.

Caratteristiche tecniche

Gamma della temperatura ambiente: Da 0°C a 40°C
Alimentazione per il funzionamento: Corrente e tensione nominali sono stampate sulla calcolatrice.
Orologio: Precisione in condizioni di temperatura normali: ±3 secondi al giorno
Dimensioni (A × L × P): 111,2 mm × 204,5 mm × 376,5 mm con portarotolo di carta esteso
Peso: DR-320RE/FR-620RE: Circa 1,4 kg
DR-420RE: Circa 1,5 kg

Svenska

- Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

Viktiga föreskrifter

- Pappersstopp indikeras genom "P--Error". Rätta till detta problem så snart som möjligt.
- Om en pågående utskrift avbryts trycker du på [CA] eller knappen RESET för att ta bort den. Detta kan ge en utskrift med slumpmässiga tecken.
- Rengör räknaren genom att torka av den med en torr, mjuk trasa.
- Slå av strömmen efter användning eller då räknaren inte ska användas. Det är säkrast att koppla bort räknaren från vägguttaget om den inte ska användas under en längre period.
- Rätten till ändring av innehållet i denna bruksanvisning förbehålles utan föregående meddelande.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. åtar sig inget ansvar för eventuella förluster eller krav från tredje man som kan uppkomma vid användning av denna produkt.

Strömförsörjning

■ Automatisk avstängningsfunktion

Utförs efter cirka 30 minuters inaktivitet.
Återställ strömmen: skjut funktionsväljaren till OFF och sedan till ON eller tryck på och håll ned [CA](ON).

■ Reservbatteri

Din räknare har ett inbyggt CR2032-litiumbatteri som tillhandahåller ström för att behålla värden lagrade i minnet när räknaren inte är ansluten till ett nätuttag. Du behöver byta ut reservbatteriet ungefär var 22:a månad för att bibehålla minnesinnehållet om du inte förser räknaren med ström.

- Håll batteriet borta från småbarn. Uppsök omedelbart en läkare om ett batteri råkar sväljas.

■ Nollställningsknapp RESET

- Ett tryck på knappen RESET rensar minnet. Var noga med att förvara en reservkopia av viktiga inställningar och data för att undvika oavsiktlig förlust.
- Tryck in knappen RESET på räknarens baksida för att återställa normal funktion om räknaren börjar uppträda underligt. Kontakta affären där räknaren köptes om ett tryck på RESET ej återställer normal funktion.

Inmatningsbuffert

Inmatningsbufferten hos denna räknare kan bevara upp till 16 tangentoperationer. Det går således att fortsätta trycka på tangenterna medan en annan operation behandlas.

Tekniska data

Omgivande temperatur: 0°C till 40°C
Strömförsörjning: Märkvärdena för ström och spänning är tryckta på räknaren.
Klocka: Noggrannhet under normala temperaturer: ±3 sekunder per dag
Mått (H × B × D) : 111,2 × 204,5 × 376,5 mm med rullhållare utsträckt
Vikt: DR-320RE/FR-620RE: Cirka 1,4 kg
DR-420RE: Cirka1,5 kg

Nederlands

- Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.

Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Papierstoringen worden aangeduid met "P--Error". Verhelp het probleem zo snel mogelijk.
- Als een afdrukbewerking stopt, druk dan op [CA] of de RESET-toets om te wissen. Dit kan leiden tot het afdrukken van willekeurige tekens.
- Maak de calculator schoon met een zachte, droge doek.
- Schakel de spanning uit na gebruik of als u de calculator niet gaat gebruiken. Haal de stekker uit het stopcontact als u de calculator voor langere tijd niet gebruikt.
- De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kunnen zonder berichtgeving vooraf worden gewijzigd.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. draagt geen varantwoordelijkheid voor verlies of eisen van derden die kunnen voortvloeien uit het gebruik van dit produkt.

Stroomvoorziening

■ Automatische Stroomonderbrekingsfunctie

Gebeurt nadat het ingeschakelde toestel ongeveer 30 minuten niet is gebruikt.
De stroom opnieuw inschakelen: Functiekeuzeschakelaar naar OFF en dan ON of houd [CA](ON) ingedrukt.

■ Back-upbatterij

Uw calculator bevat een interne CR2032-lithiumbatterij die ervoor zorgt dat waarden in het geheugen worden behouden als de calculator niet is aangesloten op een AC-stopcontact. U moet de back-upbatterij elke 22 maanden vervangen om de inhoud van het geheugen te bewaren als u de calculator zonder stroom zet.

- Houd de batterij uit de buurt van kleine kinderen. Mocht een batterij worden ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

■ Terugsteltoets (RESET)

- Als u op de RESET-toets drukt, dan wordt het geheugen gewist. Zorg ervoor dat u afzonderlijke notities houdt van alle belangrijke instellingen en numerieke gegevens om accidenteel verlies te verhinderen.
- Druk op de RESET-toets aan de achterkant van de calculator om normale werking opnieuw te verkrijgen mocht de calculator niet meer juist werken. Wordt normale werking niet verkregen wanneer de RESET-toets ingedrukt wordt, neem dan contact op met de oorspronkelijk winkel van aankoop of een zich in de buurt bevindend verkooppunt.

Betreffende de invoerbuffer

De invoerbuffer van deze calculator heeft maximaal 16 toetsbewerkingen zodat u toetsen in kunt blijven drukken terwijl een andere bewerking uitgevoerd wordt.

Technische gegevens

Omringende temperatuursbereik: 0°C tot 40°C
Stroomvoorziening voor werking: De nominale stroom en het voltage zijn aangegeven op de calculator.
Klok: Nauwkeurigheid bij normale temperaturen: ±3 seconden per dag
Afmetingen: 111,2 (H) × 204,5 (W) × 376,5 (D) mm met de rolhouder uitgeklapt
Gewicht: DR-320RE/FR-620RE: Ca. 1,4 kg
DR-420RE: Ca. 1,5 kg

Norsk

- Pass på å oppbevare all brukerdokumentasjon lett tilgjengelig for fremtidig bruk.

Viktige forholdsregler

- Papirkrøll indikeres med «P--Error». Rett opp problemet så raskt som mulig.
- Hvis en pågående utskriftsoperasjon stopper opp, trykk på [CA] eller på RESET-knappen for å nullstille. Dette kan føre til utskrift av tilfeldige tegn.
- Rengjør kalkulatoren ved å tørke den av med en myk, tørr klut.
- Slå av strømmen etter bruk eller dersom du kalkulatoren ikke skal brukes for en stund. Kalkulatoren bør frakoples nettuttaket dersom du ikke har tenkt å benytte kalkulatoren over en lengre tidsperiode.
- Produsenten forbeholder seg retten til endringer uten varsel.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. påtar seg ikke ansvar for tap eller krav fra tredjepart som måtte oppstå ved bruk av dette produktet.

Strømforsyning

■ Automatisk strømavslagsfunksjon

Utføres etter omtrent 30 minutter uten bruk.
For å slå på igjen: Sett funksjonsvelger til OFF deretter ON, eller hold nede [CA](ON).

■ Backup-batteri

Kalkulatoren leveres med et innebygget CR2032-litiumbatteri som gir strøm for lagring av verdier som er lagret i minnet når batterieliminatoren ikke er tilkoblet et strømuttak. Du må skifte ut backup-batteriet omtrent én gang hver 22. måned for å bevare minneinnholdet hvis du etterlater kalkulatoren uten strømtilkobling.

- Oppbevar batteriet utenfor barns rekkevidde. Hvis batteriet svelges må det umiddelbart tas kontakt med lege.

■ Nullstillingsknappen RESET

- Et trykk på RESET-knappen medfører at minnet blir slettet. Pass på å skrive ned en separat liste over alle viktige innstillinger og tall slik at tap av data unngås ved et uhell.
- Trykk knappen RESET plassert på baksiden av kalkulatoren for å gjenopprette normal drift i tilfelle kalkulatoren ikke fungerer som den skal. Dersom et trykk på knappen RESET ikke gjenoppretter normal funksjonsdyktighet bør en kontakte stedet kalkulatoren ble innkjøpt eller nærmeste forhandler.

Angående innmatingsbufferen

Denne kalkulatorens innmatingsbuffer kan inneholde opptil 16 tastoperasjoner slik at du kan fortsette innmatingen samtidig med at kalkulatoren bearbeider regnestykker.

Spesifikasjoner

Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C
Strømforsyning for drift: Et merke med angivelse av merkestrøm og spenning finnes på kalkulatoren.
Klokke: Nøyaktighet under normale temperaturforhold: ±3 sekunder per dag
Dimensjoner: 111,2 mm × 204,5 mm × 376,5 mm (H × B × D) med rulleholderen forlenget
Vekt: DR-320RE/FR-620RE: Ca. 1,4 kg
DR-420RE: Ca. 1,5 kg

■ Before using the calculator for the first time...
■ Antes de usar la calculadora por primera vez...
■ La première fois que vous utilisez la calculatrice…
■ Vor erstmaliger Verwendung des Rechners...
■ Prima di usare la calcolatrice per la prima volta...
■ Innan räknaren tas i bruk för första gången...
■ Voordat u de calculator voor de eerste maal in gebruik neemt…
■ Før kalkulatoren tas i bruk for første gang...

Before using the calculator for the first time, pull out the insulating sheet described below, and then connect the power plug. Finally, press the RESET button.

Antes de usar la calculadora por primera vez, tire hacia fuera de la hoja aislante descrita a continuación y conecte el enchufe de corriente. Finalmente, presione el botón RESET.

La première fois que vous utilisez la calculatrice, détachez la feuille isolante ci-dessous puis connectez la fiche d'alimentation. Enfin, appuyez sur le bouton RESET.

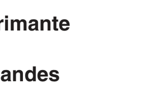
Ziehen Sie vor erstmaliger Verwendung des Rechners die Isolierfolie wie unten beschrieben heraus und schließen Sie den Netzstecker an. Drücken Sie dann den RESET-Knopf.

Prima di utilizzare la calcolatrice per la prima volta, rimuovere lo strato isolante descritto in basso e collegare la spina di alimentazione. Infine, premere il pulsante RESET.

Innan räknaren tas i bruk för första gången måste du ta ut isoleringsarket beskrivet nedan, och därefter ansluta strömkontakten. Tryck sedan på knappen RESET.

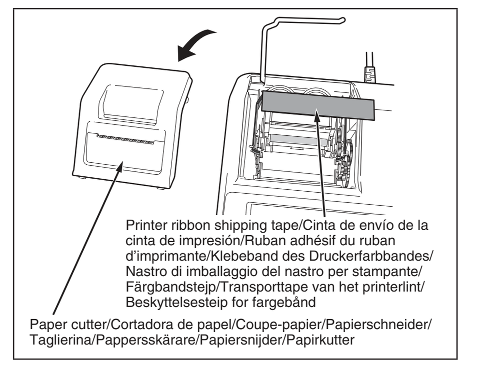
Voordat u de calculator voor het eerst gebruikt, trekt u het hieronder beschreven isolatieblad eruit en sluit u de stekker aan. Druk ten slotte op de RESET-toets.

Før kalkulatoren tas i bruk for første gang, trekker du ut isolasjonsarket beskrevet under, og koble deretter til støpselet. Trykk til slutt på knappen RESET.



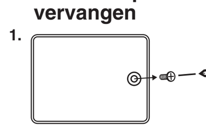
Pull out the insulating sheet in the direction indicated by the arrow.
Tire hacia afuera la hoja aislante en la dirección indicada con la flecha.
Détachez la feuille isolante en le tirant dans le sens de la flèche.
Ziehen Sie die Isolierfolie in Peilrichtung heraus.
Tirare lo strato isolante nella direzione indicata dalla freccia.
Dra ut isoleringsarket i den riktning som pilen anger.
Trek het isolatieblad eruit in de richting van de pijl.
Trekk ut isolasjonsarket i retningen vist med pilen.

Remove the paper cutter, and then remove the printer ribbon shipping tape.
Retire la cortadora de papel y luego la cinta de envío de la cinta de impresión.
Retirez le coupe-papier, puis le ruban adhésif du ruban d'imprimante.
Entfernen Sie den Papierschneider und entfernen Sie dann das Klebeband des Druckerfarbbandes.
Rimuovere la taglierina, quindi rimuovere il nastro di imballaggio del nastro per stampante.
Avlägsna pappersskäraren och därefter färgbandstejpen.
Verwijder de papiersnijder en vervolgens de transporttape van het printerlint.
Fjern papirkutteren og fjern deretter beskyttelsestapen for fargebåndet.

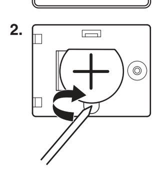


■ Replacing the Back-up Battery
■ Remplacement de la pile de secours
■ Sostituzione della pila di backup
■ De back-upbatterij vervangen
■ Cambiar la pila de respaldo
■ Auswechseln der Sicherungsbatterie
■ Byta ut reservbatteriet
■ Utskiftning av backup-batteri

1.



2.



Insert a thin, pointed non-metal object (such as toothpick) into the hole and remove the old battery. Do not use a lead pencil.

Introduzca en el orificio un objeto delgado y puntiagudo, no metálico (como un mondadientes) y retire la pila vieja. No utilice un lápiz de plomo.

Insérez un objet fin, pointu non métallique (par exemple un cure-dents) dans l'orifice et retirez la pile usée. Ne pas utiliser de crayon à mine de plomb.

Schieben Sie einen spitzen, nicht metallischen Gegenstand (z.B. Zahnstocher) in das Loch und entfernen Sie damit die alte Batterie. Verwenden Sie keinen Bleistift.

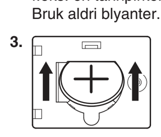
Inserire un oggetto sottile e appuntito non metallico (come ad esempio uno stuzzicadenti) nel foro, e rimuovere la pila esaurita. Non usare una matita in grafite.

För in ett tunnt, spetsigt icke-metalliskt föremål (t.ex. en tandpetare) i hålet och ta ur det gamla batteriet. Använd inte en blyertspenna.

Steek een dun, puntig niet-metalen voorwerp (zoals een tandenstoker) in het gat en verwijder de oude batterij. Gebruik geen potlood die lood bevat.

Stikk en tynn, spiss gjenstand som ikke er av metall (som f.eks. en tannpirker) inn i hullet og fjern det utbrukte batteriet. Bruk aldri blyanter.

3.



Wipe off the surface of a new battery with a soft, dry cloth.
Load it into the calculator so that its positive (+) side is facing up.

Limpie la superficie de la pila nueva con un paño suave y seco.
Colóquela en la calculadora de manera que su lado positivo (+) quede dirigida hacia arriba.

Essuyez la surface de la nouvelle pile avec un chiffon doux et sec.
Insérez la nouvelle pile dans la calculatrice avec la face positive (+) orientée vers le haut.

Reinigen Sie die Oberfläche der neuen Batterie mit einem weichen, trockenen Lappen.
Setzen Sie die neue Batterie mit der Plusseite (+) nach oben gerichtet in den Rechner ein.

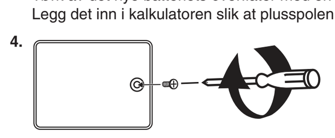
Strofinare la superficie della pila nuova con un panno soffice e asciutto.
Inserirla nella calcolatrice in modo che il lato positivo (+) sia rivolto verso l'alto.

Torka av det nya batteriet med en mjuk, torr trasa.
Sätt i det i räknaren med plussidan (+) vänd uppåt.

Veeg het oppervlak van een nieuwe batterij af met een zachte, droge doek.
Leg deze in de calculator zodat de positieve kant (+) naar boven wijst.

Tørk av det nye batteriets overflater med en myk, tørr klut.
Legg det inn i kalkulatoren slik at plusspolen (+) vender opp.

4.



5. After confirming that the power plug is connected, press the RESET button.

Después de confirmar que el enchufe de corriente está conectado, presione el botón RESET.

Après avoir vérifié que la fiche d'alimentation est connectée, appuyez sur le bouton RESET.

Drücken Sie den RESET-Knopf, nachdem Sie geprüft haben, dass der Netzstecker angeschlossen ist.

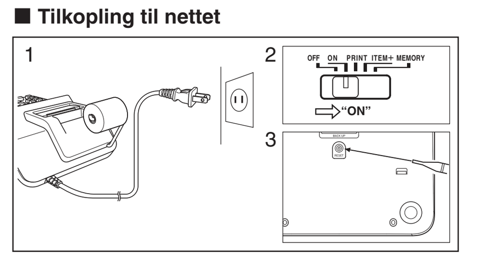
Dopo aver confermato che la spina di alimentazione è stata collegata, premere il pulsante RESET.

När du har kontrollerat att strömkontakten är ansluten trycker du på knappen RESET.

Nadat u hebt gecontroleerd dat de stekker is aangesloten, drukt u op de RESET-toets.

Etter å ha bekreftet at støpselet er tilkoblet, trykker du på knappen RESET.

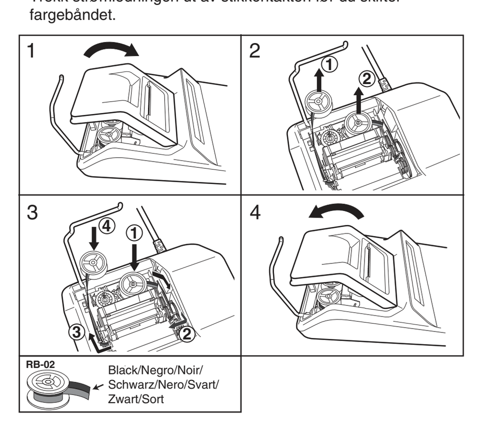
■ AC Operation
■ Operación por CA
■ Alimentation secteur
■ Netzbetrieb
■ Funzionamento a corrente alternata (CA)
■ Nätanslutning
■ Werking op netspanning
■ Tilkopling til nettet



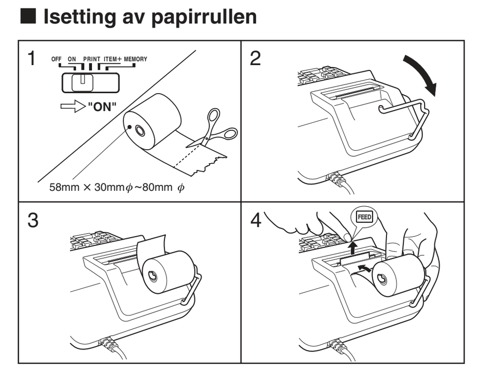
- Make sure you turn off power before unplugging the power cord from the power outlet.
- Asegúrese de apagar la corriente antes de desconectar el cable de corriente de la toma de corriente.
- Assurez-vous de mettre l'appareil hors tension avant de débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät ausgeschaltet haben, bevor Sie das Netzkabel aus der Steckdose herausziehen.
- Assicurarsi di spegnere l'alimentazione prima di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Se till att slå av strömmen innan du kopplar ur strömsladden från eluttaget.
- Zet het apparaat uit voordat u de stroomkabel uit het stopcontact trekt.
- Forsikre deg om at du har slått av strømmen før du trekker ut strømledningen fra stikkontakten.

■ Replacing the Printer Ribbon (Type RB-02 (black/red))
■ Cambiando la cinta de impresión (Tipo RB-02 (negro/rojo))
■ Remplacement du ruban d'imprimante (type RB-02 (noir/rouge))
■ Austauschen des Druckerfarbbandes (Typ RB-02 (schwarz/rot))
■ Sostituzione del nastro per stampante (tipo RB-02 (nero e rosso))
■ Byte av färgbandet (typ RB-02 (svart/röd))
■ Vervangen van het printerlint (type RB-02 (zwart/rood))
■ Utskifting av fargebånd (type RB-02 (sort/rød))

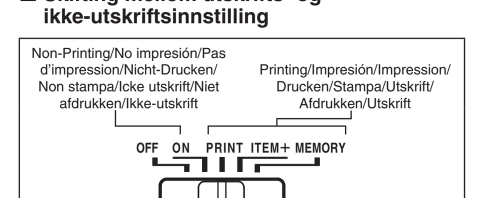
- Before replacing the printer ribbon, unplug the power plug from the power outlet.
- Antes de cambiar la cinta de impresión, desconecte el enchufe de corriente de la toma de corriente.
- Avant de remplacer le ruban d'imprimante, débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Druckerfarbband austauschen.
- Prima di sostituire il nastro per stampante, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Koppla ur strömkontakten från eluttaget innan du byter färgband.
- Trek de stroomkabel uit het stopcontact voordat u het printerlint vervangt.
- Trekk strømledningen ut av stikkontakten før du skifter fargebåndet.



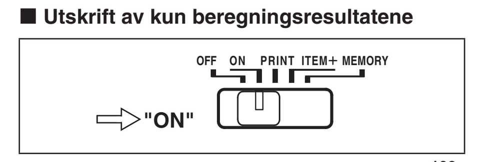
■ Loading the Paper Roll
■ Colocación del rollo de papel
■ Chargement du rouleau de papier
■ Einsetzen der Papierrolle
■ Caricamento del rotolo di carta
■ Isättning av pappersrullen
■ Inleggen van de papierrol
■ Isetting av papirrullen



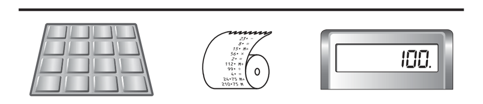
■ Switching between Printing and Non-Printing
■ Cambio entre modo de impresión y no impresión
■ Pour activer/désactiver l'impression
■ Umschalten zwischen Drucken und Nicht-Drucken
■ Per attivare e disattivare il modo di stampa
■ Att skifta mellan utskrift och icke-utskrift
■ Overschakelen tussen afdrukken en niet-drukken
■ Skifting mellom utskrifts- og ikke-utskriftsinnstilling



■ Printing Calculation Results Only
■ Impresión de los resultados de cálculo solamente
■ Impression des résultats de calcul seulement
■ Ausdrucken nur der Berechnungsergebnisse
■ Stampa dei risultati di calcolo soltanto
■ Utskrift av enbart beräkningsresultat
■ Alleen berekeningsresultaten afdrukken
■ Utskrift av kun beregningsresultatene



Example: / Exemple : / Esempio: / Voorbeeld:	Ejemplo: / Beispiel: / Exempel: / Eksempel:	
		100
		400
		−) 300
		500
		700



"ON", "F"

Keys	Tape	Display
100 [+]		100.
400 [+]		500.
300 [−]		200.
[#]	200 •	200.
500 [+] [#]	700 •	700.

■ Printing Reference Numbers
■ Impresión de números de referencia
■ Impression des numéros de référence
■ Ausdrucken von Referenznummern
■ Per stampare numeri di riferimento
■ Utskrift av referensnummer
■ Afdrukken van referentienummers
■ Utskriving av referansenummer

"PRINT", "F"
① # 17·11·2018
② # 10022

① 17 [·] 11 [·] 2018 [#]
② 10022 [#]

Tape	Display
#17•11•2018	17.112018
#10022	10´022.

■ After Print, Reprint

- Press [REPRINT] to print operations and calculation results. The first line of a [REPRINT] operation will be "• • • • 0 • • • •".
  - You can reprint data that has already been printed. (Reprint)
  - You can print a calculation, even if printing was turned off when you performed it. (After Print)
- To stop printing, press [REPRINT] again or [CA].
- If you change the Function Selector position during a calculation, pressing [REPRINT] will not print the calculation. In this case, pressing [REPRINT] will display "no Print".
- After performing the tax rate setting or display operation, [REPRINT] is disabled until you press [CA].
- If the message "FULL" appears when you press [REPRINT], it means that calculation memory is full.
  - Calculation memory can hold up to 150 steps. (Example: 1[+] is one step, 1[+]2[+] is two steps.)
  - To print current memory contents after "FULL" appears, press [REPRINT] again. The first line of the printout will show "• • • 1 • 150 • • • ".
  - To return the calculator to its state before you pressed [REPRINT] above without printing, press [C].

■ Después de imprimir, volver a imprimir

- Presione [REPRINT] para imprimir las operaciones de impresión y los resultados del cálculo. La primera línea de una operación [REPRINT] será "• • • • 0 • • • •".
  - Puede volver a imprimir datos que ya se hayan imprimido. (Volver a imprimir)
  - Puede imprimir un cálculo, incluso si la impresión estaba apagada cuando lo llevó a cabo. (Después de imprimir)
- Para detener la impresión, presione de nuevo [REPRINT] o [CA].
- Si cambia la posición del selector de función durante un cálculo, al presionar [REPRINT] no se imprimirá el cálculo. En este caso, al presionar [REPRINT] se visualizará "no Print".
- Después de llevar a cabo el ajuste de la tasa de impuesto o la operación de visualización, [REPRINT] se desactiva hasta que presione [CA].
- Si aparece el mensaje "FULL" al presionar [REPRINT], significa que la memoria de cálculo está llena.
  - La memoria de cálculo puede retener hasta 150 pasos. (Ejemplo: 1[+] es un paso, 1[+]2[+] son dos pasos.)
  - Para imprimir los contenidos actuales de la memoria después de que aparezca "FULL", vuelva a presionar [REPRINT]. La primera línea de la impresión mostrará "• • • 1 • 150 • • •".
  - Para devolver la calculadora al estado que tenía antes de que presionara [REPRINT] sin imprimir anteriormente, presione [C].

■ Après impression, ré-impression

- Appuyez sur [REPRINT] pour imprimer les résultats d'opération et de calcul. La première ligne d'une opération [REPRINT] sera « • • • • 0 • • • • ».
  - Vous pouvez ré-imprimer les données que vous avez déjà imprimées. (Ré-impression)
  - Vous pouvez imprimer un calcul, même si l'impression a été désactivée lors de son exécution. (Après impression)
- Pour arrêter l'impression, appuyez à nouveau sur [REPRINT] ou sur [CA].
- Si vous modifiez la position du sélecteur de fonction pendant un calcul, appuyer sur [REPRINT] n'imprimera pas le calcul. Dans ce cas, appuyer sur [REPRINT] affichera « no Print ».
- Après avoir exécuté ou affiché le réglage du taux de taxe, [REPRINT] sera désactivé jusqu'à ce que vous appuyiez sur [CA].
- Si le message « FULL » apparaît lorsque vous appuyez sur [REPRINT], cela signifie que la mémoire de calcul est pleine.
  - La mémoire de calcul peut contenir en tout 150 étapes. (Exemple : 1[+] constitue une étape, 1[+]2[+] constitue deux étapes.)
  - Pour imprimer le contenu actuel de la mémoire après que « FULL » est affiché, appuyez à nouveau sur [REPRINT]. La première ligne de l'impression indiquera « • • • 1 • 150 • • • ».
  - Pour remettre la calculatrice à l'état avant d'avoir appuyé sur [REPRINT] ci-dessus sans imprimer, appuyez sur [C].

■ Nachdruck, Neudruck

- Drücken Sie [REPRINT], um Operationen und Berechnungsergebnisse zu drucken. Die erste Zeile bei einem [REPRINT] lautet „• • • • 0 • • • •".
  - Sie können bereits gedruckte Daten erneut ausdrucken. (Neudruck)
  - Sie können Berechnungen ausdrucken, auch wenn das Drucken während der Durchführung ausgeschaltet war. (Nachdruck)
- Um den Druckvorgang anzuhalten, drücken Sie erneut auf [REPRINT] oder auf [CA].
- Wenn Sie die Position des Funktionswahlschalters während einer Berechnung ändern, wird die Berechnung durch Drücken von [REPRINT] nicht ausgedruckt. In diesem Fall wird bei Drücken von [REPRINT] „no Print" angezeigt.
- Nach der Durchführung der Einstellung der Steuerrate oder eines Display-Vorgangs wird [REPRINT] deaktiviert, bis Sie [CA] drücken.
- Wenn die Nachricht „FULL" beim Drücken von [REPRINT] erscheint, bedeutet dies, dass der Rechenspeicher voll ist.
  - Der Rechenspeicher kann bis zu 150 Schritte enthalten. (Beispiel: 1[+] ist ein Schritt, 1[+]2[+] sind zwei Schritte.)
  - Um aktuelle Speicherinhalte auszudrucken, nachdem „FULL" angezeigt wurde, drücken Sie erneut [REPRINT]. Die erste Zeile eines Ausdrucks lautet „• • • 1 • 150 • • •".
  - Damit der Rechner zum Status vor dem obigen Drücken von [REPRINT] ohne Druckvorgang zurückkehrt, drücken Sie [C].

■ Dopo la stampa, ristampare

- Premere [REPRINT] per stampare operazioni e risultati di calcolo. La prima riga di un'operazione [REPRINT] sarà "• • • • 0 • • • •".
  - È possibile ristampare i dati già stampati. (Ristampare)
  - È possibile stampare un calcolo, anche se la stampa è stata disattivata durante l'esecuzione. (Dopo la stampa)
- Per interrompere la stampa, premere nuovamente [REPRINT] o [CA].
- Se si cambia la posizione del selettore di funzione durante un calcolo, premendo [REPRINT] non si stampa il calcolo. In tal caso, premendo [REPRINT] viene visualizzato "no Print".
- Dopo aver eseguito l'impostazione dell'aliquota di imposta o l'operazione di visualizzazione, [REPRINT] viene visualizzato finché non si preme [CA].
- Se appare il messaggio "FULL" quando si preme [REPRINT], la memoria di calcolo è piena.
  - La memoria di calcolo può contenere fino 150 fasi. (Esempio: 1[+] è una fase, 1[+]2[+] è due fasi.)
  - Per stampare i contenuti della memoria attuale dopo che appare "FULL", premere di nuovo [REPRINT]. Nella prima riga della stampa viene visualizzato "• • • 1 • 150 • • •".
  - Per ripristinare la calcolatrice allo stato precedente alla pressione di [REPRINT] senza stampare, premere [C].

■ Efterutskrift, upprepad utskrift

- Tryck på [REPRINT] för att skriva ut utskriftsfunktioner och beräkningsresultat. Den första raden för en [REPRINT]-funktion är "• • • • 0 • • • •".
  - Du kan skriva ut data som redan har skrivits ut på nytt. (Upprepad utskrift)
  - Du kan skriva ut en beräkning även om utskriftsfunktionen var avstängd när du utförde den. (Efterutskrift)
- För att sluta skriva ut trycker du på [REPRINT] igen eller [CA].
- Om du ändrar position på Funktionsväljaren under en beräkning skrivs beräkningen inte ut när du trycker på [REPRINT]. När du trycker på [REPRINT] visas i stället "no Print".
- När du har utfört skattesatsinställningen eller displayåtgärden förblir [REPRINT] inaktiverat tills du trycker på [CA].
- Om meddelandet "FULL" visas när du trycker på [REPRINT] innebär det att beräkningsminnet är fullt.
  - Beräkningsminnet kan lagra upp till 150 steg. (Exempel: 1[+] är ett steg, 1[+]2[+] är två steg.)
  - För att skriva ut det aktuella minnesinnehållet när "FULL" har visats trycker du på [REPRINT] igen. Den första utskriftsraden visar "• • • 1 • 150 • • •".
  - För att återställa räknaren till tillståndet den var i innan du tryckte på [REPRINT] enligt ovan utan att skriva ut, trycker du på [C].

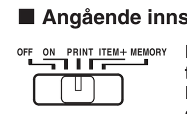
■ Later afdrukken, herdrukken

- Druk op [REPRINT] om bewerkingen en berekeningsresultaten af te drukken. De eerste lijn van een [REPRINT]-bewerking wordt "• • • • 0 • • • •".
  - U kunt gegevens die al zijn afgedrukt herdrukken. (Herdrukken)
  - U kunt een berekening afdrukken, zelfs als afdrukken was uitgeschakeld toen u de berekening uitvoerde. (Later afdrukken)
- Om het afdrukken te stoppen, druk opnieuw op [REPRINT] of [CA].
- Als u de positie van de functiekeuzeschakelaar wijzigt tijdens een berekening, wordt de berekening niet afgedrukt als u op [REPRINT] drukt. Als u in dit geval op [REPRINT] drukt, wordt "no Print" weergegeven.
- Na het instellen van het belastingtarief of een weergavebewerking, is [REPRINT] uitgeschakeld totdat u op [CA] drukt.
- Als het bericht "FULL" wordt weergegeven wanneer u op [REPRINT] drukt, betekent dit dat het berekeningsgeheugen vol is.
  - Het berekeningsgeheugen kan tot 150 stappen bevatten. (Voorbeeld: 1[+] is één stap, 1[+]2[+] is twee stappen.)
  - Om de huidige inhoud van het geheugen af te drukken nadat "FULL" wordt weergegeven, drukt u opnieuw op [REPRINT]. De eerste lijn van de afdruk wordt "• • • 1 • 150 • • •".
  - Om de calculator zonder af te drukken terug te zetten in de stand voordat u op [REPRINT] drukte, drukt u op [C].

■ Etterutskrift, skriv ut på nytt

- Trykk på [REPRINT] for å skrive ut operasjons- og kalkulasjonsresultater. Den første linjen i en [REPRINT]-operasjon vil bli «• • • • 0 • • • •».
  - Du kan skrive ut data som allerede er skrevet ut på nytt. (Skriv ut på nytt)
  - Du kan skrive ut en beregning, selv om utskrift var avslått når du utførte den. (Etterutskrift)
- For å stoppe utskrift, trykk [REPRINT] på nytt eller [CA].
- Hvis du endrer funksjonsvelgerens posisjon under en beregning, vil ikke [REPRINT] skrive ut utregningen. I dette tilfellet vil et trykk på [REPRINT] vise «no Print».
- Etter å ha innstilt skattesats eller visning er [REPRINT] deaktivert til du trykker på [CA].
- Hvis meldingen «FULL» vises når du trykker på [REPRINT], betyr det at regneminnet er fullt.
  - Regneminnet kan lagre opp til 150 trinn. (Eksempel: 1[+] er ett trinn, 1[+]2[+] er to trinn.)
  - For å skrive ut nåværende minneinnhold etter at «FULL» vises, trykk på [REPRINT] igjen. Den første linjen i utskriften viser «• • • 1 • 150 • • •».
  - For å gå tilbake til kalkulatorens tilstand før du trykket på [REPRINT] over uten å skrive ut, trykk på [C].

■ About the Selectors
■ Acerca de los selectores
■ A propos des sélecteurs
■ Über die Wahlschalter
■ Cenni sui selettori
■ Angående väljarna
■ Betreffende de keuzeschakelaars
■ Angående innstillingsvelgerene



Function Selector/Selector de función/Sélecteur de fonction/Funktionswahlschalter/Selettore di funzione/Funktionsväljare/Functiekeuzeschakelaar/Funksjonsvelger

OFF: Power is off.
ON: Power is on, but no printing is performed except when [#] is pressed to print a reference number. Calculations appear on the display only.
PRINT: Power is on and printing is activated. Calculations also appear on the display.
ITEM+: Power is on and printing is activated. The total number of addition and subtraction items is printed with the result when [#] and [*] are pressed.
Pressing the [G*] key prints the number of items (number of [*] key operations) added to the grand total memory.
MEMORY: Power is on and printing is activated. Independent memory functions (M+, M–, M◊, M∗) are enabled. Pressing the [M◊] or [M*] key prints the total number of [M+] and [M−] key operations up to that point along with the value stored in the independent memory.

- Note that currency conversion is disabled while the Function Selector is set to MEMORY.
- Independent memory functions (M+, M–, M◊, M∗) are disabled while PRINT or ITEM+ is selected.

OFF: La alimentación está desactivada.
ON: La alimentación está activada pero no hay impresión excepto cuando se presiona [#] para imprimir un número de referencia. Los cálculos aparecen solamente sobre el display.
PRINT: La alimentación y la impresión están activadas. Los cálculos también aparecen sobre el display.
ITEM+: La alimentación y la impresión están activadas. El número total de ítemes de suma y resta se imprime con el resultado al presionarse [#] y [*].
Presionando la tecla [G*] imprime el número total de ítemes (número de operaciones de la tecla [*]) sumado a la memoria de total general.
MEMORY: La alimentación y la impresión están activadas. Las funciones de memoria independiente (M+, M–, M◊ y M∗) se encuentran habilitadas. Presionando la tecla [M◊] o [M*] imprime el número total de operaciones de la tecla [M+] y [M−] hasta ese punto, junto con el valor almacenado en la memoria independiente.

- Tenga en cuenta que la conversión de la divisa queda inhabilitada mientras el selector de función se encuentra ajustado en MEMORY.
- Las funciones de memoria independiente (M+, M–, M◊, M∗) se deshabilitan mientras está seleccionado PRINT o ITEM+.

OFF : Pour mettre hors tension.
ON : Pour mettre sous tension mais sans imprimer sauf si vous appuyez sur [#] pour imprimer un numéro de référence. Les calculs sont affichés sur l'écran seulement.
PRINT : L'alimentation et l'impression sont activées. Les calculs sont également affichés sur l'écran.
ITEM+ : L'alimentation et l'impression sont activées. Le nombre total d'articles additionnés et soustraits est imprimé avec le résultat lorsque vous appuyez sur [#] et sur [*].
Appuyez sur la touche [G*] pour imprimer le nombre d'articles (nombre d'opérations de la touche [*]), additionnés dans la mémoire de total général.
MEMORY: L'alimentation et l'impression sont activées. Les fonctions de la mémoire indépendante (M+, M–, M◊ et M∗) sont validées. Appuyez sur la touche [M◊] ou [M*] pour imprimer le nombre total d'opérations effectuées avec les touches [M+] et [M−] jusqu'à ce point en même temps que la valeur stockée dans la mémoire indépendante.

- Notez que la conversion de devises est désactivée lorsque le sélecteur de fonction est réglé sur MEMORY.
- Les fonctions de la mémoire indépendante (M+, M–, M◊, M∗) sont désactivées lorsque PRINT ou ITEM+ est sélectionné.

OFF: Stromversorgung ausgeschaltet.
ON: Stromversorgung ist eingeschaltet, aber kein Ausdrucken wird ausgeführt, ausgenommen wenn die [#]- Taste für das Ausdrucken einer Referenznummer gedrückt wird. Die Rechnungen erscheinen nur am Display.
PRINT: Stromversorgung eingeschaltet und Drucker aktiviert. Die Rechnungen erscheinen auch am Display.
ITEM+: Stromversorgung eingeschaltet und Drucker aktiviert. Die Gesamtzahl der Additions- und Subtraktionsposten wird mit dem Ergebnis ausgedruckt, wenn die [#]- und [*]-Tasten gedrückt werden.
Drücken der [G*]-Taste druckt die Anzahl der Posten (Anzahl der Betätigungen der [*]-Taste), die zum Gesamtsummenspeicher addiert wurden.
MEMORY: Stromversorgung eingeschaltet und Drucker aktiviert. Die Funktionen des unabhängigen Speichers (M+, M–, M◊, M∗) stehen zur Verfügung. Durch Drücken der [M◊]- oder [M*]-Taste wird die gesamte Anzahl der Betätigungen der [M+]- und [M−]-Tasten bis zu diesem Punkt gemeinsam mit dem im unabhängigen Speicher abgespeicherten Wert ausgedruckt.

- Bitte beachten Sie, dass die Währungsumwandlung außer Betrieb gesetzt ist, wenn der Funktionswahlschalter auf die Position MEMORY gestellt ist.
- Die Funktionen des unabhängigen Speichers (M+, M–, M◊, M∗) sind deaktiviert, solange PRINT oder ITEM+ gewählt ist.

OFF: Calcolatrice spenta.
ON: La calcolatrice è accesa ma la stampa non viene eseguita, tranne quando si preme [#] per stampare un numero di riferimento. I calcoli compaiono solo sul display.
PRINT: Calcolatrice accesa e stampante attivata. I calcoli compaiono anche sul display.
ITEM+: Calcolatrice accesa e stampante attivata. Il numero totale di elementi di addizione e sottrazione viene stampato insieme al risultato finale se vengono premuti i tasti [#] e [*].
Se si preme il tasto [G*] viene stampato il numero di elementi (numero di operazioni del tasto [*]) aggiunti alla memoria del totale complessivo.
MEMORY: Calcolatrice accesa e stampante attivata. Le funzioni della memoria indipendente (M+, M–, M◊, M∗) sono abilitate. Premendo il tasto [M◊] o [M*] viene stampato il numero totale di operazioni dei tasti [M+] e [M−] eseguite fino a quel momento insieme al valore memorizzato nella memoria indipendente.

- Notare che la conversione di valuta è disabilitata mentre il selettore di funzione è regolato su MEMORY.
- Le funzioni della memoria indipendente (M+, M–, M◊, M∗) sono disabilitate mentre è selezionato PRINT o ITEM+.

OFF: Strömavslag.
ON: Strömmen är påslagen men ingen utskrift utförs utom när [#] trycks in för att skriva ut ett referensnummer. Beräkningarna visas enbart på skärmen.
PRINT: Strömmen på och utskrift aktiverat. Beräkningarna visas också på skärmen.
ITEM+: Strömmen på och utskrift aktiverat. Det totala antalet poster för addition och subtraktion skrivs ut tillsammans med resultatet när [#] och [*] trycks in.
Ett tryck på tangenten [G*] skriver ut antalet poster (antal tryck på tangenten [*]) som lagts till slutsvarsminnet.
MEMORY: Strömmen på och utskrift aktiverat. Funktionerna för det oberoende minnet (M+, M–, M◊, M∗) kan användas. Ett tryck på tangenten [M◊] eller [M*] skriver ut det totala antalet tryck på [M+] och [M−] fram till denna punkt tillsammans med värdet som lagrats i det oberoende minnet.

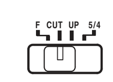
- Det går inte att utföra valutaomvandling när funktionsväljaren står i läget MEMORY.
- De oberoende minnesfunktionerna (M+, M–, M◊, M∗) kan inte användas när PRINT eller ITEM+ är vald.

OFF: Spanning uit.
ON: De spanning is ingeschakeld maar er wordt niet afgedrukt wanneer de [#] toets ingedrukt wordt om een referentienummer af te drukken. De berekeningen verschijnen enkel in de display.
PRINT: Spanning ingeschakeld en klaar voor afdrukken. Berekeningen verschijnen ook in de display.
ITEM+: Spanning ingeschakeld en klaar voor afdrukken. Het totaal aantal items bij optellen en aftrekken wordt afgedrukt met het resultaat wanneer [#] en [*] worden ingedrukt.
Bij indrukken van de [G*] toets wordt het aantal items (aantal [*] toets bewerkingen) gedrukt naast het algehele totaalgeheugen.
MEMORY: Spanning ingeschakeld en klaar voor afdrukken. De onafhankelijke geheugenfuncties (M+, M–, M◊ en M∗) zijn van kracht. Door indrukken van de [M◊] of [M*] toets wordt het totale aantal bewerkingen van de [M+] en [M−] toetsen tot dat moment afgedrukt samen met de waarde in het onafhankelijke geheugen.

- Merk op dat koersomrekeningen niet plaats kunnen vinden met de functiekeuzeschakelaar in de MEMORY stand.
- De functies (M+, M–, M◊, M∗) van het onafhankelijke geheugen zijn uitgeschakeld terwijl PRINT of ITEM+ geselecteerd is.

OFF: Strømavslag.
ON: Strømmen er påslått, men utskrift er ikke mulig bortsett fra når [#] trykkes for utskrift av et referansenummer. Beregningene vil kun vises i displayet.
PRINT: Kalkulatoren slås på og skriveren aktiveres. Beregningene vil også vises i displayet.
ITEM+: Kalkulatoren slås på og skriveren aktiveres. Det totale antall addisjons- og substraksjonsposter vil utskrives med de respektive svar når [#] og [*] trykkes inn.
Dersom [G*] trykkes, vil antall poster (antall [*] tastoperasjoner) som er lagt til minnet for samlet sum, utskrives.
MEMORY: Kalkulatoren slås på og skriveren aktiveres. Funksjonene (M+, M–, M◊, M∗) for det uavhengige minnet er virksomme. Når tastene [M◊] eller [M*] trykkes vil samtlige tastoperasjoner utørt med tastene [M+] og [M−] fram til dette punkt bli utskrevet samtidig med verdien bevart i det uavhengige minnet.

- Vær oppmerksom på at funksjonen for valutakonvertering er deaktivert når funksjonsvelgeren er stilt på MEMORY.
- Funksjonene for uavhengig minne (M+, M–, M◊, M∗) er deaktiverte når funksjonene PRINT eller ITEM+ er valgt.



Decimal Mode Selector/Selector de modo decimal/Sélecteur de mode décimal/Dezimalmodus-Wahlschalter/Selettore di modo decimale/Decimallägesväljare/Decimale functiekeuzeschakelaar/Desimalinnstillingsvelger

F: Floating decimal
CUT: Cut off to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.
UP: Round up to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.
5/4: Cut off (0, 1, 2, 3, 4) or round up (5, 6, 7, 8, 9) to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.

F: Decimal flotante.
CUT: Recorta el valor al número de lugares decimales especificados por el ajuste del selector de lugar decimal.
UP: Redondea por exceso al número de lugares especificados por el ajuste del selector de lugar decimal.
5/4: Recorta (0, 1, 2, 3, 4) o redondea por exceso (5, 6, 7, 8, 9) al número de lugares decimales especificado por el ajuste del selector de lugar decimal.

F : Point décimal flottant.
CUT : Tronque les résultats au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.
UP : Arrondit par excès au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.
5/4 : Tronque (0, 1, 2, 3, 4) ou arrondit par excès (5, 6, 7, 8, 9) au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

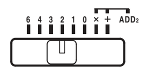
F: Fließender Dezimalpunkt.
CUT: Abschneiden auf die Anzahl von Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.
UP: Aufrunden auf die Anzahl der Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.
5/4: Abschneiden (0, 1, 2, 3, 4) oder Aufrunden (5, 6, 7, 8, 9) auf die Anzahl der Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.

F: Decimale a virgola mobile.
CUT: Per troncare i posti decimali di un numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.
UP: Per aumentare i posti decimali di un numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.
5/4: Per arrotondare per difetto (0, 1, 2, 3, 4) o arrotondare per eccesso (5, 6, 7, 8, 9) a un numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.

F: Flytande decimal.
CUT: Skär av till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.
UP: Avrundar uppåt till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.
5/4: Skär av (0, 1, 2, 3, 4) eller avrundar uppåt (5, 6, 7, 8, 9) till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.

F: Drijvende komma.
CUT: Afronden tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.
UP: Naar boven afronden tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.
5/4: Afronden naar beneden (0, 1, 2, 3, 4) of naar boven (5, 6, 7, 8, 9) tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.

F: Flytende desimal.
CUT: Avskjærer antall desimaler til antallet innstilt med desimalantallsvelgeren.
UP: Avrunder til antall desimaler innstilt med desimalantallsvelgeren.
5/4: Avskjærer (0, 1, 2, 3, 4) eller avrunder (5, 6, 7, 8, 9) verdiene til antallet innstilt med desimalantallsvelgeren.



Decimal Place Selector/Selector de lugar decimal/Sélecteur du nombre de décimales/Dezimalstellen-Wahlschalter/Selettore di posto decimale/Decimalväljare/Decimale plaatskeuzeschakelaar/Desimalantallsvelger

To use the Decimal Place Selector, the Decimal Mode Selector must be set to any position other than "F".
6, 4, 3, 2, 1, 0: Specify number of decimal places.
ADD_{2+}: During addition and subtraction calculations, automatically adds two decimal places to the input value, even if you do not press [·]*1.
ADD_{2x}: During addition, subtraction, multiplication, and division calculations, automatically adds two decimal places to the input value*2, even if you do not press [·]*1.
*1 If you want to specify a location for the decimal point, press [·].
*2 The "a" value in the case of a constant calculation such as a×b or a÷b.
The "b" value in the case of a non-constant calculation such as a×b or a÷b.

Para usar el selector de lugar decimal, el selector de modo decimal se debe ajustar en cualquier posición distinta a "F".
6, 4, 3, 2, 1, 0: Especifique el número de decimales.
ADD_{2+}: Durante las operaciones de suma y resta, añade automáticamente dos decimales al valor introducido, incluso aunque no presione [·]*1.
ADD_{2x}: Durante las operaciones de suma, resta, multiplicación y división, añade automáticamente dos decimales al valor introducido*2, incluso aunque no presione [·]*1.
*1 Si desea especificar un lugar para los decimales, presione [·].
*2 El valor "a" en el caso de un cálculo constante como a×b o a÷b.
El valor "b" en el caso de un cálculo que no sea constante como a×b o a÷b.

Pour utiliser le sélecteur du nombre de décimales, le sélecteur de mode décimal doit être réglé sur n'importe quelle position autre que « F ».
6, 4, 3, 2, 1, 0 : Spécifie le nombre de décimales.
ADD_{2+} : Pendant les calculs d'addition et soustraction, ajoute automatiquement deux décimales à la valeur saisie, même si vous n'appuyez pas sur [·]*1.
ADD_{2x} : Pendant les calculs d'addition, soustraction, multiplication et division, ajoute automatiquement deux décimales à la valeur saisie*2, même si vous n'appuyez pas sur [·]*1.
*1 Si vous voulez spécifier un emplacement pour la décimale, appuyez sur [·].
*2 La valeur « a » dans le cas d'un calcul de constante tel que a×b ou a÷b.
La valeur « b » dans le cas d'un calcul de non constante tel que a×b ou a÷b.

Um den Dezimalstellen-Wahlschalter zu verwenden, muss der Dezimalmodus-Wahlschalter auf einer anderen Position als „F" stehen.
6, 4, 3, 2, 1, 0: Legen Sie die Anzahl der Dezimalstellen fest.
ADD_{2+}: Während einer Addition oder Subtraktion werden automatisch zwei Dezimalstellen an den Eingabewert angehängt, auch wenn Sie [·] nicht drücken*1.
ADD_{2x}: Während einer Addition, Subtraktion, Multiplikation oder Division werden automatisch zwei Dezimalstellen an den Eingabewert*2 angehängt, auch wenn Sie [·] nicht drücken*1.
*1 Wenn Sie eine Position für das Dezimalzeichen festlegen möchten, drücken Sie [·].
*2 Der „a"-Wert bei einer konstanten Rechnung wie a×b oder a÷b.
Der „b"-Wert bei einer nicht-konstanten Rechnung wie a×b oder a÷b.

Per utilizzare selettore di posto decimale, è necessario impostare selettore di modo decimale su una posizione diversa da "F".
6, 4, 3, 2, 1, 0: Specificare il numero di parti decimali.
ADD_{2+}: Durante i calcoli di addizione e sottrazione, aggiunge automaticamente due parti decimali al valore immesso, anche se non si preme [·]*1.
ADD_{2x}: Durante i calcoli di addizione, sottrazione, moltiplicazione e divisione, aggiunge automaticamente due parti decimali al valore immesso*2, anche se non si preme [·]*1.
*1 Per specificare una posizione per la parte decimale, premere [·].
*2 Il valore "a" in caso di calcolo costante come a×b o a÷b.
Il valore "b" in caso di calcolo non costante come a×b o a÷b.

För att använda decimalväljaren måste decimallägesväljaren vara inställd på annan position än "F".
6, 4, 3, 2, 1, 0: Specificera antalet decimaler.
ADD_{2+}: Vid additions- och subtraktionsberäkningar läggs två decimaler automatiskt till på det inmatade värdet, även om du inte trycker på [·]*1.
ADD_{2x}: Vid additions-, subtraktions-, multiplikations- och divisionsberäkningar läggs två decimaler automatiskt till på det inmatade värdet*2, även om du inte trycker på [·]*1.
*1 För att specificera plats för decimalen trycker du på [·].
*2 "a"-värdet i konstanta beräkningar såsom a×b eller a÷b.
"b"-värdet i icke-konstanta beräkningar såsom a×b eller a÷b.

Om de decimale plaatskeuzeschakelaar te gebruiken, mag de decimale functiekeuzeschakelaar niet zijn ingesteld op de positie "F".
6, 4, 3, 2, 1, 0: Geef het aantal decimale cijfers op.
ADD_{2+}: Tijdens berekeningen met optellen en aftrekken worden automatisch twee decimale cijfers toegevoegd aan de invoerwaarde, zelfs als u niet op [·]*1 drukt.
ADD_{2x}: Tijdens berekeningen met optellen, aftrekken, vermenigvuldigen en delen worden automatisch twee decimale cijfers toegevoegd aan de invoerwaarde*2, zelfs als u niet op [·]*1 drukt.
*1 Als u een locatie wilt opgeven voor het decimaalteken, drukt u op [·].
*2 De waarde "a" in het geval van een constante berekening zoals a×b of a÷b.
De waarde "b" in het geval met een niet-constante berekening zoals a×b or a÷b.

For å bruke desimalantallsvelgeren må desimalinnstillingsvelgeren være satt til en annen posisjon enn "F".
6, 4, 3, 2, 1, 0: Spesifiser antall desimaler.
ADD_{2+}: Under beregninger med addisjon og subtraksjon, legges to desimaler automatisk til inntastet verdi, selv om du ikke trykker på [·]*1.
ADD_{2x}: Under beregninger med addisjon, subtraksjon, multiplikasjon og deling, legges to desimaler automatisk til inntastet verdi*2, selv om du ikke trykker på [·]*1.
*1 Hvis du ønsker å spesifisere en plassering for desimaltegnet, trykk på [·].
*2 Verdien «a» i tilfelle av en konstant beregning som a×b eller a÷b.
Verdien «b» i tilfelle av en ikke-konstant beregning som a×b eller a÷b.

5 ÷ 3 = 1.66666666…

"PRINT", "F"

Keys	Tape	Display
5 [÷]	5 • ÷	5.
3 [=]	3 • =	1.66666666666
	1 • 66666666666	

"PRINT", "5/4", "2"

Keys	Tape	Display
5 [÷]	5 • ÷	5.
3 [=]	3 • =	1.67
	1 • 67	

"PRINT", "5/4", "0"

Keys	Tape	Display
5 [÷]	5 • ÷	5.
3 [=]	3 • =	2.
	2 •	

$1.23 + 3.21 – 1.11 + 2.00 = $5.33

"PRINT", "5/4", "ADD_{2+}"/"ADD_{2x}"

Keys	Tape	Display
123 [+]	1•23 +	1.23
321 [+]	3•21 +	4.44
111 [−]	1•11 −	3.33
2 [·] [+]	2•00 +	5.33
[*]	5•33 *	5.33

100 × 0.04 = 4

"PRINT", "CUT", "ADD_{2x}"

Keys	Tape	Display
100 [×]	100 • ×	100.
4 [=]	0 • 04 =	4.00
	4 • 00	

5 ÷ 3 = 1.6666666666…

"PRINT", "CUT", "ADD_{2+}"

Keys	Tape	Display
5 [÷]	5 • ÷	5.
3 [=]	3 • =	1.66
	1 • 66	

- When the Decimal Place Selector setting is ADD_{2+} or ADD_{2x}, the result of a calculation is cut off, rounded up, or rounded off (to the nearest whole number) to two decimal places in accordance with the Decimal Mode Selector setting.
- Cuando el ajuste de selector de lugar decimal es ADD_{2+} ou ADD_{2x}, el resultado de un cálculo se recorta, se redondea al alza o se redondea a la baja (al número entero más cercano) hasta dos decimales según el ajuste del selector de modo decimal.
- Lorsque le réglage du sélecteur du nombre de décimales est ADD_{2+} ou ADD_{2x}, le résultat du calcul est coupé, arrondi vers le haut ou le bas (au nombre entier le plus proche) à deux décimales selon le réglage du sélecteur de mode décimal.
- Wenn der Dezimalstellen-Wahlschalter auf ADD_{2+} oder ADD_{2x} eingestellt ist, wird das Ergebnis der Rechnung gemäß der Einstellung des Dezimalmodus-Wahlschalters auf zwei Dezimalstellen abgeschnitten oder auf- oder abgerundet (zur nächsten ganzen Zahl).
- Quando l'impostazione selettore di posto decimale è ADD_{2+} o ADD_{2x}, il risultato del calcolo viene tagliato o arrotondato per difetto o per eccesso (al numero intero più vicino) su due parti decimali in base all'impostazione selettore di modo decimale.
- När decimalväljaren är inställd på ADD_{2+} eller ADD_{2x} kapas beräkningsresultatet av, avrundas uppåt eller avrundas nedåt (till närmaste heltal) med två decimaler i enlighet med inställningen i decimallägesväljaren.
- Wanneer de instelling van de decimale plaatskeuzeschakelaar ADD_{2+} of ADD_{2x} is, wordt het resultaat van een berekening afgekapt, omhoog afgerond of omlaag afgerond (naar het dichtstbijzijnde gehele getal), tot twee decimale cijfers volgens de instelling van de decimale functiekeuzeschakelaar.
- Når desimalantallsvelgeren er ADD_{2+} eller ADD_{2x}, blir resultatet av en beregning kuttet av, rundet opp eller ned (til nærmeste hele tall) til to desimaler i henhold til innstillingen av desimalinnstillingsvelgeren.

■ Basic Calculations
■ Calculs élémentaires
■ Calcoli fondamentali
■ Basisberekeningen
■ Cálculos básicos
■ Grundlegende Berechnungen
■ Grundläggande beräkningar
■ Grunnleggende beregninger

"ITEM+", "F"

100	500	
100	200	
300	−400	
−200	300 →	300
300 → 300		700
600		1000
900		
→ 1900		

Keys	Tape	Display
[CA]	••0•• CA	0.
1 [00]* [+]	100 • +	100.
[+]	100 • +	200.
3 [00] [+]	300 • +	500.
2 [00] [−]	200 • −	300.
[#]	004	
	300 • ◊	300.
6 [00] [+]	600 • +	900.
[*]	005	
	900 • *	900.
5 [00] [+]	500 • +	500.
2 [00] [+]	200 • +	700.
4 [00] [−]	400 • −	300.
[#]	003	
	300 • ◊	300.
7 [00] [+]	700 • +	1´000.
[*]	004	
	1,000 • *	1´000.
[G*]	002	
	1,900 • G*	1´900.

Item count ("ITEM+" only)
Cuenta de ítemes ("ITEM+" solamente)
Nombre d'articles (« ITEM+ » uniquement)
Postenzählung (Nur „ITEM+")
Conteggio di elementi (solo "ITEM+")
Poständning (endast "ITEM+")
Item aantal (alleen bij "ITEM+")
Postantall (kun «ITEM+»).

* [0] [0] (DR-320RE)

- Before starting a new calculation, be sure to press [CA] first.
- Pressing [#] during an addition or subtraction calculation prints the intermediate result up to that point.
- Pressing [*] prints the result (total) and adds it to grand total memory. This also automatically clears the result, so you can start the next calculation without pressing [CA].
- Pressing [G*] calculates the grand total. It also automatically clears grand total memory.

- Antes de iniciar un nuevo cálculo, asegúrese de presionar [CA] primero.
- Si presiona [#] durante un cálculo de suma o resta, se imprimirá el resultado intermedio hasta ese punto.
- Si presiona [*], se imprimirá el resultado (total) y se añadirá a la memoria de total general. Esta acción también borra automáticamente el resultado, de forma que puede empezar el siguiente cálculo sin presionar [CA].
- Si presiona [G*], se calculará el total general. Esta acción también borra automáticamente la memoria de total general.

- Avant de commencer un nouveau calcul, veillez à appuyer d'abord sur [CA].
- Appuyer sur [#] lors d'une addition ou d'une soustraction permet d'imprimer le résultat intermédiaire jusqu'à ce point-là.
- Appuyer sur [*] permet d'imprimer le résultat (total) et de l'ajouter à la mémoire du total général. Cela permet également d'effacer automatiquement le résultat de sorte que vous puissiez commencer le calcul suivant sans devoir appuyer sur [CA].
- Appuyer sur [G*] permet de calculer le total général. Cela permet d'effacer automatiquement la mémoire du total général.

- Drücken Sie vor dem Starten einer neuen Rechnung zuerst [CA].
- Durch Drücken von [#] während einer Addition oder Subtraktion wird das Zwischenergebnis bis zu diesem Punkt gedruckt.
- Durch Drücken von [*] wird das Ergebnis (gesamt) ausgedruckt und dann zum Gesamtsummenspeicher hinzugefügt. Dadurch wird auch automatisch das Ergebnis gelöscht, sodass Sie die nächste Rechnung ohne Drücken von [CA] starten können.
- Durch Drücken von [G*] wird die Gesamtsumme berechnet. Es löscht auch automatisch den Gesamtsummenspeicher.

- Prima di avviare un nuovo calcolo, accertarsi di premere prima [CA].
- Se si preme [#] durante un calcolo di addizione o sottrazione, si stampa il risultato intermedio fino a quel punto.
- Se si preme [*], si stampa il risultato (totale) e lo si aggiunge alla memoria di totale generale. Inoltre, questa operazione cancella automaticamente il risultato; pertanto, si può avviare il calcolo seguente senza dover premere [CA].
- Se si preme [G*], si calcola il totale generale. Inoltre, questa operazione cancella automaticamente la memoria di totale generale.

- Var noga med att trycka på [CA] först innan du påbörjar en ny beräkning.
- Om du trycker på [#] under en additions- eller subtraktionsberäkning skrivs de mellanliggande resultaten fram till denna tidpunkt ut.
- Om du trycker på [*] skrivs det totala resultatet ut och adderas till slutsvarsminnet. Detta rensar även resultatet automatiskt, så att du kan påbörja nästa beräkning utan att trycka på [CA].
- Om du trycker på [G*] beräknas det totala resultatet. Detta rensar även slutsvarsminnet automatiskt.

- Voordat u een nieuwe berekening start, moet u eerst op [CA] drukken.
- Als u tijdens een optelling of aftrekking op [#] drukt, wordt het tussentijdse resultaat tot dan toe afgedrukt.
- Als u op [*] drukt, wordt het resultaat (totaal) afgedrukt en bij het totale geheugen toegevoegd. Dit wist automatisch ook het resultaat, zodat u de volgende berekening kunt starten zonder op [CA] te drukken.
- Als u op [G*] drukt, wordt het algemene totaal berekend. Dan wordt ook het totale geheugen gewist.

- Før du starter en ny utregning, må du først trykke på [CA].
- Ved å trykke på [#] under addisjon eller subtraksjon, skriver kalkulatoren ut det foreløpige resultatet på det tidspunktet.
- Ved å trykke på [*] skrives resultatet (totalen) ut og blir lagt til totalsummen i minnet. Dette nullstiller også automatisk resultatet, slik at du kan starte neste beregning uten å trykke på [CA].
- Ved å trykke på [G*] beregnes totalsummen. Dette nullstiller også totalsummen i minnet automatisk.

"PRINT", "F"

6 ÷ 3 × 5 + 2.4 – 1 = 11.4

Keys	Tape	Display
[CA]	••0•• CA	0.
6 [÷]	6 • ÷	6.
3 [×]	3 • ×	2.
5 [+]	5 • =	
	10 • +	10.
2.4 [+]	2•4 +	12.4
1 [−]	1 • −	11.4

3 × 2 = 6
4 × 2 = 8

Keys	Tape	Display
2 [×]	2 • ×	2.
[×]	2 • K×	K 2.
3 [=]*	3 • ×	K 6.
	2 • =	
	6 •	
4 [=]*	4 • ×	K 8.
	2 • =	
	8 •	

6 ÷ 2 = 3
8 ÷ 2 = 4

Keys	Tape	Display
2 [÷]	2 • ÷	2.
[÷]	2 • K÷	K 2.
6 [=]*	6 • ÷	K 3.
	2 • =	
	3 •	
8 [=]*	8 • ÷	K 4.
	2 • =	
	4 •	

* You could also press [%], [M+], [M−], or [MU] in place of [=] here.
* También podría presionar [%], [M+], [M−] o [MU] en lugar de [=] aquí.
* Vous pouvez également appuyer sur [%], [M+], [M−] ou [MU] à la place de [=].
* Statt [=] können Sie hier auch [%], [M+], [M−], oder [MU] drücken.
* Qui è possibile premere anche [%], [M+], [M−] o [MU] al posto di [=].
* Här kan du också trycka [%], [M+], [M−] eller [MU] i stället för [=].
* U kunt hier ook op [%], [M+], [M−], or [MU] drukken in plaats van [=].
* Her kan du også trykke på [%], [M+], [M−] eller [MU] i stedet for [=].

"MEMORY", "F"

8 × 9 =	72
−) 5 × 6 =	30
2 × 3 =	6
	48

Keys	Tape	Display
	000	
[M*]	0 • M*	0.
[CA]	••0•• CA	0.
8 [×]	8 • ×	8.
9 [M+]	9 • =	M 72.
	72 • M+	
5 [×]	5 • ×	M 5.
6 [M−]	6 • =	M 30.
	30 • M−	
2 [×]	2 • ×	M 2.
3 [M+]	3 • =	M 6.
	6 • M+	
	003	
[M◊]	48 • M◊	M 48.

"PRINT", "F"

200 × 5% = 10

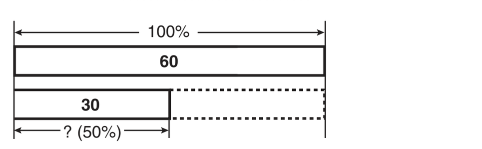
Keys	Tape	Display
200 [×]	200 • ×	200.
5 [%]	5 • %	10.
	10 • +	

300 + (300 × 5%) = 315

Keys	Tape	Display
300 [×]	300 • ×	300.
5 [%]	5 • %	15.
	15 • +	
[+]	315 • +%	315.

500 – (500 × 20%) = 400

Keys	Tape	Display
500 [×]	500 • ×	500.
20 [%]	20 • %	100.
	100 • +	
[−]	400 • −%	400.

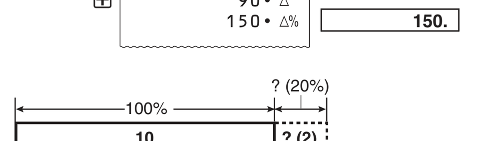


30 = 60 × ?%   ? = 50

Keys	Tape	Display
30 [÷]	30 • ÷	30.
60 [%]	60 • %	50.
	50 • +	

30 + 60 = ?   ? = 90
30 + 60 = 60 × ?%   ? = 150

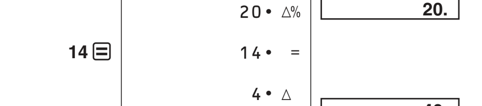
Keys	Tape	Display
30 [÷]	30 • ÷	30.
60 [%]	60 • %	50.
	50 • +	
[+]	90 • Δ	
	150 • Δ%	150.



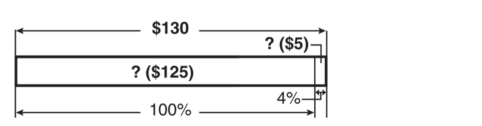
12 – 10 = ?   ? = 2
12 – 10 = 10 × ?%   ? = 20

Keys	Tape	Display
12 [÷]	12 • ÷	12.
10 [%]	10 • %	120.
	120 • +	
[−]	2 • Δ	
	20 • Δ%	20.

Keys	Tape	Display
10 [Δ%]	10 • Δ−	10.
12 [=]	12 • =	
	2 • Δ	
	20 • Δ%	20.
14 [=]	14 • =	
	4 • Δ	
	40 • Δ%	40.



Keys	Tape	Display
480 [×]	480 • ×	480.
25 [MU]	25 • M%	640.
	160 • −%	
	640 • MU	
[−]	160 • −%	160.



Keys	Tape	Display
130 [÷]	130 • ÷	130.
4 [MU]	4 • M%	125.
	5 • −%	
	125 • MD	
[−]	5 • −%	5.

■ Making Changes as You Input a Calculation
■ Realización de cambios mientras introduce un cálculo
■ Modifications lors de la saisie d'un calcul
■ Vornehmen von Änderungen während der Eingabe einer Berechnung
■ Realizzazione di modifiche durante l'immissione di un calcolo
■ Göra ändringar medan du matar in en beräkning
■ Wijzigingen doorvoeren wanneer u een berekening invoer
■ Foreta endringer mens du taster inn en beregning

"PRINT", "F"

2 + 3̸ = 6 (④)

Keys	Tape	Display
2 [+]	2 • +	2.
3		3.
[C]		0.
4 [+]	4 • +	6.
[*]	6 • *	6.

5 + 77̸ = 12

Keys	Tape	Display
5 [+]	5 • +	5.
77		77.
[▶]		7.
[+]	7 • +	12.
[*]	12 • *	12.

■ Errors ■ Errores ■ Erreurs ■ Fehler ■ Errori ■ Fel ■ Foutlezingen ■ Feil

"PRINT", "F"

999999999999*1 + 1 = 1000000000000*2

① 999999999999*1 [+]
② 1 [+]
③ [CA]

```
*1 — 999,999,999,999•  +     999´999´999´999.  *1
                  1•  +     1.0000000000E     *3
      1•0000000000E —— *3
              ••0•• CA     0.
```

*1 99999999999999 (DR-320RE)
*2 100000000000000 (DR-320RE)
*3 1.000000000000E (DR-320RE)

■ Tax Calculations ■ Cálculos de impuesto ■ Calculs de taxes ■ Steuerberechnungen ■ Calcoli di imposte ■ Skatteräkning ■ Berekenen van belasting ■ Utregning av skatt

• To set a tax rate
Example: Tax rate = 10%

• Para ajustar una tasa de impuesto
Ejemplo: Tasa de impuesto = 10%

• Pour spécifier un taux de taxe
Exemple : Taux de taxe = 10%

• Einstellen einer Steuerrate
Beispiel: Steuerrate = 10%

• Per impostare un'aliquota di imposta
Esempio: Aliquota dell'imposta = 10%

• Inställning av en skattesats
Exempel: Skattesats = 10%

• Instellen van een belastingtarief
Voorbeeld: Belastingpercentage = 10%

• Innstilling av skattesats
Eksempel: Skattesats = 10%

"PRINT", "F"

① [CA]
② [%](SET)
(about 2 seconds)(unos 2 segundos)(environ 2 secondes)
(ca. 2 Sekunden)(circa 2 secondi)(cirka 2 sekunder)
(ongeveer 2 seconden)(ca. 2 sekunder)
③ 10 [TAX+]

```
              ••0•• CA     0.
#••••••••••••••• R         0.
#•••••••••••••10• %T       10.
```

- You can check the currently set rate by pressing [CA] and then [TAX+].
- Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando [CA] y luego [TAX+].
- Vous pouvez vérifier le taux actuellement préréglé en appuyant sur [CA] puis sur [TAX+].
- Sie können den gegenwärtig eingestellte Rate kontrollieren, indem Sie [CA] und anschließend [TAX+] drücken.
- È possibile verificare l'aliquota attualmente impostata premendo [CA] e quindi [TAX+].
- Det går att kontrollera den nu inställda skattesatsen med ett tryck på [CA] och sedan [TAX+].
- U kunt het percentage dat op het moment ingesteld is controleren door op [CA] te drukken en daarna op [TAX+].
- Du kan kontrollere den valgte satsinnstillingen ved å trykke [CA] og deretter [TAX+].

Tax rate/Tasa de impuesto/Taux de taxe/Steuerrate/Aliquota dell'imposta/Skattesats/Belastingpercentage/Skattesats = 10%

"PRINT", "5/4", "2"

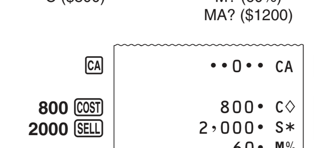
```
[CA]              ••0•• CA      0.
150 [TAX+]        150• -T —*1
                   10• %T
                15•00  T —*2
*3 —           165•00 +T        165.00

[CA]              ••0•• CA      0.
110 [TAX-]        110• +T —*3
                   10• %T
                10•00  T —*2
*1 —           100•00 -T        100.00
```

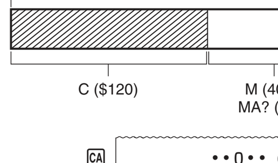
*1 Price-less-tax/Precio menos impuestos/Prix hors taxes/Preis-minus-Steuer/Prezzo meno imposta/Pris utan skatt/Prijs minus belasting/Pris uten skatt
*2 Tax/Impuesto/Taxe/Steuer/Imposta/Skatt/Belasting/Skatt
*3 Price-plus-tax/Precio más impuesto/Prix toutes taxes comprises/Preis-plus-Steuer/Prezzo più imposta/Pris med skatt/Prijs plus belasting/Pris med skatt

■ Cost (C), Selling Price (S), Margin (M), Margin Amount (MA)
■ Costo (C), precio de venta (S), margen (M), importe de margen (MA)
■ Coût (C), prix de vente (S), marge (M), montant de la marge (MA)
■ Kosten (C), Verkaufspreis (S), Gewinnspanne (M), Gewinnspannenbetrag (MA)
■ Costo (C), prezzo di vendita (S), margine (M), ammontare del margine (MA)
■ Kostnad (C), försäljningspris (S), marginal (M), marginalbelopp (MA)
■ Kostprijs (C), verkoopprijs (S), winst (M), winstbedrag (MA)
■ Kostnad (C), salgspris (S), margin (M), marginbeløp (MA)

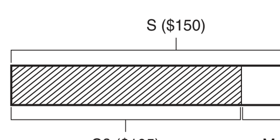
"PRINT", "F"




```
[CA]              ••0•• CA      0.
800 [COST]        800• C◇       800.
2000 [SELL]     2,000• S*       60.
                   60• M%
[MAR]           1,200• MT       1´200.
```




```
[CA]              ••0•• CA      0.
120 [COST]        120• C◇       120.
40 [MAR]           40• M%       200.
                  200• S*
[MAR]              40• M%       80.
                   80• MT
[SELL]                          200.
```




```
[CA]              ••0•• CA      0.
150 [SELL]        150• S*       150.
30 [MAR]           30• M%       105.
                  105• C◇
[MAR]              30• M%       45.
                   45• MT
[COST]                          105.
```

■ Item Count ■ Cuenta de ítemes ■ Nombre d'articles ■ Postenzählung ■ Conteggio di elementi ■ Posträkning ■ Item aantal ■ Postantall (DR-320RE, FR-620RE)

"PRINT", "F"

```
  150
  220
– 100
  270
```

```
[CA]              ••0•• CA      0.
150 [+]           150•  +       150.
220 [+]           220•  +       370.
100 [−]           100•  −       270.
[IT]          ┌003              003
[IT](AVG)          90• A ┐      90.
[IT]          ├003              003
```

Item count/Cuenta de ítemes/Nombre d'articles/Postenzählung/Conteggio di elementi/Posträkning/Item aantal/Postantall

Average value/Valor promedio/Valeur moyenne/Durchschnittswert/Valore medio/Snittvärde/Gemiddelde waarde/Gjennomsnittsverdi

- The item number value is displayed only for addition and subtraction calculations.
- The item count restarts from 001 whenever you press [*] and inputting another value with [+] or [−].
- El valor de número de ítem se visualiza solamente para los cálculos de suma y resta.
- La cuenta de ítemes se reinicia desde 001 siempre que presiona [*] e ingresa otro valor con [+] o [−].
- Le nombre d'articles est affiché seulement pour les additions et les soustractions.
- Le nombre d'articles redémarre à partir de 001 lorsque vous appuyez sur [*] et saisissez une autre valeur avec [+] ou [−].
- Der Postenzählungswert wird nur für Additions- und Subtraktionsrechnungen angezeigt.
- Die Postenzählung startet wiederum ab 001, wenn Sie die [*]-Taste drücken und einen anderen Wert mit der [+]- oder [−]-Taste eingeben.
- Il valore del numero dell'elemento viene visualizzato solo per i calcoli di addizione e di sottrazione.
- Il conteggio degli elementi riparte da 001 ogniqualvolta si preme [*] e si immette un altro valore con [+] o [−].
- Posträkningsvärdet visar enbart för beräkningar med addition och subtraktion.
- Posträkningen startas om från 001 vid ett tryck på [*] och inmatning av ett annat värde med [+] eller [−].
- De waarde van het itemnummer wordt enkel aangegeven bij berekeningen met optellingen en aftrekkingen.
- Het tellen van het aantal items begint opnieuw vanaf 001 wanneer u op [*] drukt en een andere waarde invoert met [+] of [−].
- Postopptellingen vises kun for addisjon og subtraksjonsutregninger.
- Postopptellingen gjenstarter fra 001 hver gang du trykker [*] og mater inn en annen verdi med [+] eller [−].

"ITEM+", "F"

```
[CA]              ••0•• CA      0.
150 [+]           150•  +       150.
220 [+]           220•  +       370.
100 [−]           100•  −       270.
[*]      003
                  270•  *       270.
[IT](AVG)          90•  A       90.
```

- Pressing [*] in the Item Mode prints the total along with the item count. Now pressing [IT] prints the average amount per item.
- Presionando [*] en el modo de ítem imprime el total junto con la cuenta de ítemes. Presionando ahora [IT] imprime el importe promedio por ítem.
- Pour imprimer le total avec le nombre d'articles, il faut appuyer sur [*] en mode Article. Pour afficher le montant moyen par article, il suffit d'appuyer en plus sur [IT].
- Durch Drücken der [*]-Taste in dem Postenmodus, wird die Summe gemeinsam mit der Postenzählung ausgedruckt. Drücken Sie nun die [IT]-Taste, um den Durchschnittsbetrag pro Posten auszudrucken.
- Premendo [*] nel modo Item, si stampa il totale insieme con il conteggio degli elementi. Premendo ora [IT], si stampa l'ammontare medio per elemento.
- Ett tryck på [*] i postläget skriver ut summan tillsammans med posträkning. Ett tryck [IT] skriver nu ut snittbeloppet per post.
- Door op [*] te drukken tijdens de itemfunctie wordt het totaal gedrukt samen met het item aantal. Door daarna op [IT] te drukken wordt de gemiddelde hoeveelheid gedrukt per item.
- Et trykk på [*] i antallsmodus vil utskrive sluttsummen samtidig med postantallet. Hvis [IT] deretter trykkes vil gjennomsnitlig beløp per post utskrives.

• Specifying the Number of Items
Inputting a value and pressing [IT] adds up to the three least significant (rightmost) digits of the input value to the item count. If the input value includes a decimal part, the decimal part is cut off and only the integer is used.
Example: 1234 [IT] → Adds 234 to the item count.
1.23 [IT] → Adds 1 to the item count.
- If you specified the number of items, it is printed on the left.

• Especificando el número de ítemes
Ingresando un valor y presionando [IT] agrega a los tres dígitos menos significantes (más hacia la derecha) del valor ingresado a la cuenta de ítemes. Si el valor ingresado incluye una parte decimal, la parte decimal es recortada y solamente se usa el entero.
Ejemplo: 1234 [IT] → Agrega 234 a la cuenta de ítemes.
1.23 [IT] → Agrega 1 a la cuenta de ítemes.
- Si especifica el número de ítemes, se imprime sobre la parte izquierda.

• Spécification du nombre d'articles
En saisissant une valeur et appuyant sur [IT] il est possible d'ajouter au nombre d'articles les trois chiffres les moins significatifs (extrême droite) de la valeur saisie. Si la valeur saisie contient une partie décimale, la partie décimale est tronquée et seul l'entier est utilisé.
Exemple : 1234 [IT] → Ajoute 234 au nombre d'articles.
1.23 [IT] → Ajoute 1 au nombre d'articles.
- Si vous spécifiez le nombre d'articles, il sera imprimé sur la gauche.

• Spezifizierung der Anzahl der Posten
Durch Eingabe eines Wertes und Drücken der [IT]-Taste, werden bis zu drei signifikante (die ganz rechten) Stellen des eingegebenen Wertes zu der Postenzählung addiert. Falls der Eingabewert einen Dezimalteil einschließt, dann wird der Dezimalteil abgeschnitten, und nur der ganzzahlige Teil wird verwendet.
Beispiel: 1234 [IT] → Addiert 234 zu der Postenzählung.
1.23 [IT] → Addiert 1 zu der Postenzählung.
- Falls Sie die Anzahl der Posten spezifiziert haben, dann wird diese an der linken Seite ausgedruckt.

• Specificazione del numero di elementi
Immettendo un valore e premendo [IT], si aggiungono fino a tre delle ultime cifre significative (all'estrema destra) del valore immesso al conteggio degli elementi. Se il valore immesso include una parte decimale, tale parte decimale viene eliminata e viene utilizzata solo la parte intera.
Esempio: 1234 [IT] → Aggiunge 234 al conteggio degli elementi.
1.23 [IT] → Aggiunge 1 al conteggio degli elementi.
- Se avete specificato il numero degli elementi, esso viene stampato alla sinistra.

• Specificering av antal poster
Inmatning av ett värde och sedan ett tryck på [IT] adderar upp till tre minst signifikanta siffror (längst till höger) hos det inmatade värdet till posträkningen. Om det inmatade värdet inkluderar en decimaldel skärs denna decimaldel av, och endast heltalet används.
Exempel: 1234 [IT] → Adderar 234 till posträknaren
1.23 [IT] → Adderar 1 till posträknaren
- Om du specificerade antal poster skrivs detta ut till vänster.

• Specificeren van het aantal items
Door een waarde in te voeren en vervolgens op [IT] te drukken wordt maximaal de laatste drie significante (meest rechtse) cijfers van de ingevoerde waarde toegevoegd aan het item aantal. Bevat de ingevoerde waarde een decimaal gedeelte, dan wordt het decimale gedeelte er afgehakt en alleen het integergedeelte gebruikt.
Voorbeeld: 1234 [IT] → telt 234 op bij aan het item aantal.
1.23 [IT] → telt 1 op bij het item aantal.
- Als u het aantal items gespecifeerd heeft, zal dit aan de linkerkant worden afgedrukt.

• Spesifisering av antall poster
Når du taster inn en verdi og deretter trykker [IT] vil de tre laveste signifikante sifrenene (helt mot høyre) av den innmatede verdien legges til postantallet. Hvis den innmatede verdien inneholder desimaltall vil disse avrundes bort og kun heltallene brukes.
Eksempel: 1234 [IT] → Plusser 234 til postantallet.
1.23 [IT] → Plusser 1 til postantallet.
- Hvis du har angitt antallet poster vil dette utskrives til venstre.

"PRINT", "F"

```
[CA]              ••0•• CA      0.
1234 [IT]   234          +      234.
1.23 [IT]   001          +      1.
[IT]        235                 235
```

■ Using the Clock ■ Usando el reloj ■ Utilisation de l'horloge ■ Verwendung der Zeituhr ■ Uso dell'orologio ■ Användning av klockan ■ Gebruik van de klok ■ Bruk av klokken

• To print the current time and date
• Imprimir la hora y fecha actuales
• Impression de l'heure et de la date actuelles
• Ausdrucken der aktuellen Zeit und des Datums
• Per stampare l'ora e la data correnti
• Skriva ut nuvarande tid och datum
• De huidige datum en tijd afdrukken
• For å skrive ut nåværende klokkeslett og dato

"PRINT", "F"

```
[TIME]  #01•18             01-18-51
[TIME]  #06•23•2018        06-23-2018
```

- To return to the screen that was displayed before you pressed [TIME], press [C].
- Para volver a la pantalla que se visualizaba antes de que presionara [TIME], presione [C].
- Pour revenir à l'écran affiché avant d'avoir appuyé sur [TIME], appuyez sur [C].
- Um zu dem Bildschirm zurückzukehren, der vor dem Drücken von [TIME] angezeigt wurde, drücken Sie [C].
- Per tornare alla schermata visualizzata prima di premere [TIME], premere [C].
- För att återgå till skärmen som visades innan du tryckte på [TIME], trycker du på [C].
- Om terug te gaan naar het scherm dat werd weergegeven voordat u op [TIME] drukte, drukt u op [C].
- For å gå tilbake til skjermen som ble vist før du trykket på [TIME], trykk på [C].

- While the current time is displayed, you can press [÷](12/24) to toggle the display between 12-hour and 24-hour timekeeping.
- Mientras se visualiza la hora actual, puede presionar [÷](12/24) para cambiar la pantalla entre hora normal de 12 horas y de 24 horas.
- Lorsque l'heure actuelle est affichée, vous pouvez appuyer sur [÷](12/24) pour sélectionner l'indication de l'heure dans le format de 12 heures ou de 24 heures.
- Wenn die aktuelle Zeit angezeigt wird, können Sie durch Drücken von [÷](12/24) zwischen der 12- und 24-Stunden-Zeitmessung wechseln.
- Mentre viene visualizzata l'ora corrente, è possibile premere [÷](12/24) per passare alla visualizzazione del formato 12 ore o 24 ore.
- Medan nuvarande tid visas kan du trycka på [÷](12/24) för att växla mellan 12- och 24-timmarsvisning.
- Terwijl de huidige tijd wordt weergegeven, kunt u op [÷](12/24) drukken om te schakelen tussen 12-uur en 24-uur tijdweergave.
- Når nåværende klokkeslett vises, kan du trykke på [÷](12/24) for å veksle visning mellom 12-timers og 24-timers klokkevisning.

- The following shows display and print examples when 12-hour timekeeping is selected.
- En los siguientes ejemplos de visualización y de impresión, está seleccionada la hora normal de 12 horas.
- L'exemple suivant montre l'affichage et l'impression de l'heure dans le format de 12 heures.
- Im Folgenden sind Anzeige- und Druckbeispiele bei Verwendung der 12-Stunden-Zeitmessung abgebildet.
- La figura seguente mostra la visualizzazione e gli esempi di stampa quando si seleziona il formato 12 ore.
- Följande visar visnings- och utskriftsalternativ när 12-timmarsvisning är valt.
- Hierna volgen voorbeelden van weergave en afdrukken wanneer 12-uur tijdweergave is geselecteerd.
- Etterpå vil skjerm- og utskriftseksempler vises når 12-timers klokkevisning er valgt.

Indicates AM./Indica AM./Indique le matin./Zeigt die Vormittagszeit an (AM)./Indica l'ora antimeridiana./Indikerar AM./Geeft voormiddag (AM) aan./Indikerer AM./

```
#01•18              A    A  01-18-52
#01•18                   P  01-18-52
```

Indicates PM./Indica PM./Indique le soir./Zeigt die Nachmittagszeit an (PM)./Indica l'ora pomeridiana./Indikerar PM./Geeft namiddag (PM) aan./Indikerer PM./

• To set the time and date
• Ajustar la hora y la fecha
• Réglage de la date et l'heure
• Einstellung von Zeit und Datum
• Per impostare la data e l'ora
• Ställ in tid och datum
• De datum en tijd instellen
• For å stille inn klokkeslett og dato

"PRINT", "F"

March 15, 2018 10:30am
15 de marzo de 2018 10:30 AM
15 mars 2018 10:30 du matin
15. März 2018, 10:30 Uhr
15 marzo 2018, 10:30
15 mars 2018, 10.30
15 maart 2018 10:30 uur
15. mars 2018 kl. 10.30

① [CA]
② [TIME]
③ [%](SET) 103003152018* [TIME] [TIME]
(about 2 seconds)(unos 2 segundos)(environ 2 secondes)
(ca. 2 Sekunden)(circa 2 secondi)(cirka 2 sekunder)
(ongeveer 2 seconden)(ca. 2 sekunder)

```
              ••0•• CA        0.
#08•22              A    A  08-22-41
#03•15•2018              A  10-30-00
                            03-15-2018
```

* When 12-hour timekeeping is being used, pressing [×](AM/PM) here will switch between AM and PM.

* Cuando se utilice la hora normal de 12 horas, presionar [×](AM/PM) aquí alternará entre AM y PM.

* Lorsque le format de 12 heures est utilisé, appuyer sur [×](AM/PM) ici vous permettra de passer de AM (matin) à PM (soir).

* Bei Verwendung der 12-Stunden-Zeitmessung kann durch Drücken von [×](AM/PM) zwischen der Vormittags- und der Nachmittagszeit gewechselt werden.

* Quando si usa il formato 12 ore, premere [×](AM/PM) per passare dal formato ora antimeridiana a pomeridiana.

* När 12-timmarsvisning används kan du växla mellan AM och PM genom att trycka på [×](AM/PM).

* Wanneer 12-uur tijdweergave wordt gebruikt en u hier op [×](AM/PM) drukt, wordt geschakeld tussen voormiddag (AM) en namiddag (PM).

* Når 12-timers klokkevisning brukes, vil ett trykk på [×](AM/PM) her veksle mellom AM og PM.

• Specifying the Date Format
During date setting or display, press [⊟](FORMAT) to cycle through the three available date formats.
Month Day Year MM-DD-YYYY
Day Month Year DD-MM-YYYY
Year Month Day YYYY-MM-DD

• Especificando el formato de la fecha
Durante el ajuste o la visualización de la fecha, presione [⊟](FORMAT) para hacer un ciclo a través de los tres formatos de fecha disponibles.
Mes Día Año MM-DD-AAAA
Día Mes Año DD-MM-AAAA
Año Mes Día AAAA-MM-DD

• Spécification du format de la date
Pendant le réglage ou l'affichage de la date, appuyez sur [⊟](FORMAT) pour afficher successivement les trois formats de date disponibles.
Mois Jour Année MM-JJ-AAAA
Jour Mois Année JJ-MM-AAAA
Année Mois Jour AAAA-MM-JJ

• Spezifizierung des Datumsformats
Drücken Sie während dem Einstellen von Datum und Uhrzeit auf [⊟](FORMAT), um zyklisch durch die drei verfügbaren Datumsformate zu schalten.
Monat Kalendertag Jahr MM-TT-JJJJ
Kalendertag Monat Jahr TT-MM-JJJJ
Jahr Monat Kalendertag JJJJ-MM-TT

• Indicazione del formato data
Durante l'impostazione o la visualizzazione della data premere [⊟](FORMAT) per alternare tra i tre formati di data disponibili.
Mese Giorno Anno MM-GG-AAAA
Giorno Mese Anno GG-MM-AAAA
Anno Mese Giorno AAAA-MM-GG

• Specificering av datumformat
När du konfigurerar eller visar datumet trycker du på [⊟](FORMAT) för att växla mellan tre valbara datumformat.
Månad Dag År MM-DD-ÅÅÅÅ
Dag Månad År DD-MM-ÅÅÅÅ
År Månad Dag ÅÅÅÅ-MM-DD

• De datumindeling bepalen
Druk tijdens de instelling of weergave van de datum op [⊟](FORMAT) om te wisselen tussen de drie beschikbare datumindelingen.
Maand Dag Jaar MM-DD-JJJJ
Dag Maand Jaar DD-MM-JJJJ
Jaar Maand Dag JJJJ-MM-DD

• Spesifisering av datoformatet
Under innstilling eller visning av dato, trykk på [⊟](FORMAT) for å rulle gjennom de tre tilgjengelige datoformatene.
Måned Dag År MM-DD-ÅÅÅÅ
Dag Måned År DD-MM-ÅÅÅÅ
År Måned Dag ÅÅÅÅ-MM-DD

■ Currency Conversion ■ Conversión de divisa ■ Conversion de devises ■ Währungsumrechnung ■ Conversione di valuta ■ Valutaomvandling ■ Koersomrekening ■ Valutakonvertering

• To set conversion rates
Example: Conversion rate €1 = U.S. $1.1080 for Local 1

• Para ajustar las tasas de conversión
Ejemplo: Tasa de conversión €1 = 1,1080 USD para la divisa Local 1

• Pour spécifier les taux de conversion
Exemple : Taux de conversion de 1 € = 1,1080 $ pour Local 1

• Einstellen der Wechselkurse
Beispiel: Wechselkurs €1 = U.S. $1,1080 für Landeswährung 1 (Local 1)

• Per impostare i tassi di conversione
Esempio: Tasso di conversione €1 = US $1,1080 per Local 1

• Inställning av växelkurser
Exempel: Växelkurs 1 EUR=1,1080 USD för Local 1

• Instellen van wisselkoersen
Voorbeeld: Wisselkoers €1 = U.S. $1,1080 voor Local 1

• Innstilling av konverteringskurser
Eksempel: Konverteringskurs €1 = U.S. $1,1080 for «Local 1»

"PRINT", "F"

① [CA]
② [%](SET)
(about 2 seconds)(unos 2 segundos)(environ 2 secondes)
(ca. 2 Sekunden)(circa 2 secondi)(cirka 2 sekunder)
(ongeveer 2 seconden)(ca. 2 sekunder)
③ 1.1080* [Local 1]

```
              ••0•• CA        0.
#••••••••••••••• R            0.
#1•••••••1•10800 R            1.10800
```

* For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1, you can input up to 8 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).
Examples: 0.123456, 0.0123456, 0.0012345
- You can check the currently set rate by pressing [CA] and then [Local 1].

* Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1, puede ingresar hasta 8 dígitos, incluyendo 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar seis dígitos significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).
Ejemplos: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando [CA] y luego [Local 1].

* Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à 8 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zéros d'en-tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés à compter de la gauche et du premier chiffre qui n'est pas un zéro).
Exemples : 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- Vous pouvez vérifier le taux actuellement préréglé en appuyant sur [CA] puis sur [Local 1].

* Für Wechselkurse von 1 oder größer können Sie bis zu sechs Stellen eingeben. Für Wechselkurse von weniger als 1 können Sie bis zu 8 Stellen eingeben, einschließlich der Null für die Ganzzahlstelle und vorangestellte Nullen (aber nur sechs signifikante Stellen, gezählt von links und beginnend mit der ersten Stelle, die nicht Null ist, können spezifiziert werden).
Beispiele: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- Sie können den gegenwärtig eingestellten Wechselkurs kontrollieren, indem Sie [CA] und anschließend [Local 1] drücken.

* Per tassi di 1 o superiori, è possibile introdurre fino a sei cifre. Per tassi inferiori a 1, è possibile introdurre fino a 8 cifre, compreso lo 0 per la cifra intera e gli zero iniziali (anche se possono essere specificate soltanto sei cifre significative, conteggiate a partire da sinistra e iniziando con la prima cifra diversa da zero).
Esempi: 0,123456; 0,0123456; 0,0012345
- È possibile verificare il tasso attualmente impostato premendo [CA] e quindi [Local 1].

* För en växelkurs på 1 eller högre går det att mata in upp till sex siffror. För en växelkurs under 1 går det att mata in upp till åtta siffror, inklusive 0 för heltalssiffran och inledande nollor (det går dock bara att mata in sex signifikanta siffror, räknat från vänster och med början från den första siffran utöver noll).
Exempel: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- Det går att kontrollera den nu inställda växelkursen med ett tryck på [CA] och sedan [Local 1].

* Bij wisselkoersen die groter dan 1 zijn kunt u maximaal zes cijfers invoeren. Bij wisselkoersen kleiner dan 1 is het mogelijk om acht cijfers te gebruiken inclusief de nul voor de komma en eventueel andere voorafgaande nullen (hoewel enkel zes significante cijfers, geteld vanaf links en beginnend met het eerste cijfer dat niet nul is, kunnen worden ingesteld).
Voorbeelden: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- U kunt de wisselkoers die op het moment ingesteld is controleren door op [CA] te drukken en vervolgens op [Local 1].

* For kurser som er lik 1 eller høyere kan seks sifre tastes inn. For kurser som er mindre enn 1 kan opp til 8 sifre tastes inn inklusive 0 for heltallet og etterfølgende nuller (kun seks signifikante sifre kan imidlertid spesifiseres, startende med første tall som ikke er null).
Eksempler: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- Du kan sjekke de innstilte valutakursene ved å trykke [CA] og deretter [Local 1].

Conversion rate/Tasa de conversión/Taux de conversion/Wechselkurs/Tasso di conversione/Växelkurs/Wisselkoers/Konverteringskurs
€ = 1, Local 1 (USD) = 1.1080, Local 2 (GBP) = 0.8320

"PRINT", "5/4", "2"

100 USD → €? (90.25)

① [CA]
② 100 [Local 1]
③ [€]
④ [Local 1]

```
              ••0•• CA        0.
               100• L÷        100.
#1•••••••1•10800 R=           90.25
              90•25 €
               100• L÷        100.
```

€110 → GBP? (91.52)

① [CA]
② 110 [€]
③ [Local 2]

```
              ••0•• CA        0.
               110• €×        110.
#2••••••0•832000 R=           91.52
              91•52 L
```

• Specifying the Number of Decimal Places for Intermediate Euro Amounts
When you convert from one local currency to another, the calculator internally converts the original currency to euros. This conversion result is the "intermediate euro amount". Next, the intermediate euro amount is converted to the target currency. The flow of the steps of the conversions will be shown on the printout. For such a calculation, you should use the following procedure to specify the number of decimal places for the intermediate euro amount. You can specify from 3 to 9 decimal places, for a floating decimal point (F). The intermediate euro amount is rounded off to the number of decimal places you specify.

• Especificando el número de lugares decimales para los importes intermedios en euros
Cuando se convierte desde una divisa local a otra, la calculadora convierte internamente la divisa original a euros. El resultado de esta conversión es el "importe intermedio en euros". Luego, el importe intermedio en euros es convertido a la divisa final requerida. El flujo de los pasos de las conversiones será mostrado en la impresión.
Para tales cálculos, deberá usar el procedimiento siguiente para especificar el número de lugares decimales para el importe intermedio en euros. Puede especificar de 3 a 9 lugares decimales, para un punto decimal flotante (F). El importe intermedio en euros es redondeado por defecto al número de lugares que se especifica.

• Spécification du nombre de décimales pour les montants intermédiaires en euros
Lorsque vous convertissez une devise locale dans une autre, la calculatrice convertit d'abord la devise originale internement en euros. Le résultat de la conversion est le « montant intermédiaire en euros ». Ce montant est ensuite converti dans la devise voulue. Le détail des conversions n'est pas affiché mais il sera imprimé.
Pour ce type de calcul, vous devez utiliser la procédure suivante pour spécifier le nombre de décimales du montant intermédiaire en euros. Vous pouvez spécifier de 3 à 9 décimales après le point décimal flottant (F). Le montant intermédiaire en euros sera arrondi au nombre de décimales spécifié.

• Spezifizieren der Anzahl der Dezimalstellen für die Euro-Zwischenbeträge
Wenn Sie von einer örtlichen Währung in eine andere umrechnen, rechnet der Rechner intern die Ausgangswährung in Euro um. Dieses Umrechnungsergebnis entspricht dem „Euro-Zwischenbetrag". Danach wird der Euro-Zwischenbetrag in die Zielwährung umgerechnet. Der Ablauf der Schritte der Umrechnung wird auf der Druckausgabe angezeigt.
Für eine solche Rechnung sollten Sie den folgenden Vorgang verwenden, um die Anzahl der Dezimalstellen des Euro-Zwischenbetrages zu spezifizieren. Sie können von 3 bis 9 Dezimalstellen für einen Fließpunkt (F) spezifizieren. Der Euro-Zwischenbetrag wird auf die von Ihnen spezifizierte Anzahl von Dezimalstellen gerundet.

• Specificazione del numero di cifre decimali per importi intermedi in euro
Quando si converte da una valuta locale in un'altra valuta, la calcolatrice converte internamente la valuta originale in euro. Il risultato di questa conversione è l'"importo intermedio in euro". Quindi, l'importo intermedio in euro viene convertito nella valuta finale. Il flusso delle fasi delle conversioni viene indicato sullo stampato.
Per tali calcoli, si deve usare il seguente procedimento per specificare il numero di cifre decimali per l'importo intermedio in euro. È possibile specificare da 3 a 9 cifre decimali, per una virgola decimale mobile (F). L'importo intermedio in euro viene arrotondato al numero di cifre decimali specificato.

• Att specificera antal decimaler för mellanliggande Euro-summa
Vid omvandling från en lokal valuta till en annan utför räknaren först en intern omvandling från den första valutan till Euro. Detta omvandlingsresultat kallar vi "mellanliggande Euro-summa". Denna summa omvandlas i nästa steg till den andra nationella valutan. De olika stegen i omvandlingarna framgår av utskriften. För denna slags beräkning ska du göra på följande sätt för att ställa in antalet decimaler för den mellanliggande Euro-summan. Det går att specificera från 3 till 9 decimaler för en flytande decimalpunkt (F). Den mellanliggande Euro-summan avrundas till det angivna antalet decimaler.

• Instellen van het aantal decimale plaatsen voor eurobedragen als tussenuitkomst
Bij het omrekenen van de ene lokale munteenheid naar de andere, rekent de calculator intern de oorspronkelijke munteenheid om in euro's. Dit omrekenresultaat wordt het "eurobedrag als tussenuitkomst" genoemd. Vervolgens wordt dan dit eurobedrag als tussenuitkomst omgerekend naar de bedoelde munteenheid. Deze stappen in de omrekening worden aangegeven op de print-out.
Voor dergelijke berekeningen dient u de volgende procedure te volgen om het aantal decimale plaatsen in te stellen voor eurobedragen als tussenuitkomst. U kunt 3 tot 9 decimale plaatsen instellen bij een drijvende decimale komma (F). Het eurobedrag als tussenuitkomst wordt afgerond tot het aantal decimale plaatsen dat u instelt.

• Spesifisering av antall desimaler for mellomliggende eurobeløp
Når du konverterer fra en lokalvaluta til en annen, vil kalkulatoren konvertere internt den opprinnelige valutaen til euro. Dette konverteringssvaret er det «mellomliggende eurobeløpet». Deretter vil det mellomliggende eurobeløpet konvertere til den ønskede nasjonalvalutaen. Utregningens trinn vil bli vist på utskriften.
For denne typen utregninger bør du bruke følgende fremgangsmåte ved innstillingen av antall desimalplasser for det mellomliggende eurobeløpet. Fra 3 til 9 desimaler kan innstilles for flytende desimalkomma (F). Det mellomliggende eurobeløpet avrundes til det innstilte antall desimaler.

Example: To specify five decimal places for the intermediate euro amount
Ejemplo: Para especificar cinco lugares decimales para el importe intermedio en euros
Exemple : Pour spécifier cinq décimales pour le montant intermédiaire en euros
Beispiel: Spezifizieren von fünf Dezimalstellen für den Euro-Zwischenbetrag
Esempio: Per specificare cinque cifre decimali per l'importo intermedio in euro
Exempel: Att specificera fem decimaler för den mellanliggande Euro-summan
Voorbeeld: Instellen van vijf decimale plaatsen voor het eurobedrag als tussenuitkomst
Eksempel: Spesifisering av fem desimaler for det mellomliggende eurobeløpet

"PRINT", "F"

① [CA]
② [%](SET)
(about 2 seconds)(unos 2 segundos)(environ 2 secondes)
(ca. 2 Sekunden)(circa 2 secondi)(cirka 2 sekunder)
(ongeveer 2 seconden)(ca. 2 sekunder)
③ 5 [€]

```
              ••0•• CA        0.
#••••••••••••••• R            0.
#0•••••••••••••5• R           5.  *
```

* Set 0 when F (floating point) is set for the number of decimal places. Inputting a number other than one from 3 to 9 or 0 causes an error. When this happens, press [C] and input a correct number.
- After pressing [CA], press [€] to display the number of decimal places specified for conversion results.

* Ajuste 0 cuando F (punto flotante) se ajusta para el número de lugares decimales. Ingresando un número que no sea de 3 a 9 o 0, ocasiona un error. Cuando esto sucede, presione [C] e ingrese un número correcto.
- Luego de presionar [CA], presione [€] para visualizar el número de lugares decimales especificados para los resultados de conversión.

* Sélectionnez 0 comme nombre de décimales pour F (point flottant). La saisie d'un autre nombre que 3 à 9 ou 0 entraîne une erreur. Le cas échéant, appuyez sur [C] et saisissez le nombre correct.
- Après avoir appuyé sur [CA], appuyez sur [€] pour afficher le nombre de décimales spécifiées pour les résultats de conversion.

* Stellen Sie 0 ein, wenn F (Fließpunkt) für die Anzahl der Dezimalstellen eingestellt ist. Durch Eingabe einer anderen Zahl als von 3 bis 9 oder 0 kommt es zu einem Fehler. Falls dies eintritt, drücken Sie die [C]-Taste und geben Sie danach die richtige Zahl ein.
- Nach dem Drücken der [CA]-Taste die [€]-Taste drücken, um die Anzahl der für die Umrechnungsergebnisse spezifizierten Dezimalstellen anzuzeigen.

* Impostare su 0 quando F (virgola mobile) è impostata per il numero di cifre decimali. L'introduzione di un numero diverso da quelli compresi tra 3 e 9 o 0 causa un errore. Se ciò dovesse accadere, premere [C] e introdurre un numero corretto.
- Dopo aver premuto [CA], premere [€] per visualizzare il numero di cifre decimali specificato per i risultati di conversione.

* Specificera 0 när F (flytande punkt) är inställd för antalet decimaler. Inmatning av en siffra utöver en från 3 till 9 eller 0 orsakar ett fel. Tryck på [C] om detta inträffar och mata sedan in rätt siffra.
- När du har tryckt på [CA] trycker du på [€] för att visa antalet decimaler som specificerats för konverteringsresultaten.

* Stel 0 in wanneer F (drijvende komma) ingesteld is voor het aantal decimale plaatsen. Invoeren van een nummer anders dan 3 t/m 9 of 0 leidt tot een foutlezing. Druk in dit geval op [C] en voer het correcte nummer in.
- Druk na [CA] op [€] om het aantal decimale cijfers voor wisselkoersen weer te geven.

* Still inn 0 når F (flytende komma) stilles for antall desimaler. Feil vil oppstå ved innmating av andre antall desimaler enn fra 3 til 9 eller 0. Dersom feil oppstår kan en trykke [C] og deretter mate inn korrekt antall.
- Etter du har trykket på [CA], trykker du deretter på [€] for å vise antall desimalplasser som er spesifisert for konverteringsresultater.

"PRINT", "5/4", "2"

100 USD → GBP? (75.09)

① [CA]
② 100 [Local 1]
③ [Local 2]

```
              ••0•• CA        0.
               100• L÷        100.
#1•••••••1•10800 R=
            90•25271 €×
#2••••••0•832000 R=
              75•09 L         75.09
```

■ Time Calculations (DR-420RE)

- Hours
  You can input values up to 6 digits long.
- Minutes
  Input values from 0 to 99. Values greater than 59 are automatically adjusted by adding to the hours.
- Seconds
  Input values from 0 to 99. Values greater than 59 are automatically adjusted by adding to the minutes.
- Time calculation range
  –999999 H 59 M 59 S to 999999 H 59 M 59 S

■ Cálculos de tiempo (DR-420RE)

- Horas
  Puede ingresar valores de hasta 6 dígitos de largo.
- Minutos
  Ingrese valores de 0 a 99. Los valores mayores de 59 se ajustan automáticamente agregándose a las horas.
- Segundos
  Ingrese valores de 0 a 99. Los valores mayores de 59 se ajustan automáticamente agregándose a los minutos.
- Rango de cálculo de tiempo
  –999999 H 59 M 59 S a 999999 H 59 M 59 S

■ Calculs de temps (DR-420RE)

- Les heures
  Vous pouvez introduire des valeurs de 6 chiffres au maximum.
- Les minutes
  Introduction de valeurs de 0 à 99. Les valeurs supérieures à 59 sont automatiquement ajustées en s'ajoutant aux heures.
- Les secondes
  Introduction de valeurs de 0 à 99. Les valeurs supérieures à 59 sont automatiquement ajustées en s'ajoutant aux minutes.
- Plage de calcul du temps
  –999999 H 59 M 59 S à 999999 H 59 M 59 S

■ Zeitrechnungen (DR-420RE)

- Stunden
  Sie können Werte mit bis zu 6 Stellen eingeben.
- Minuten
  Sie können Werte von 0 bis 99 eingeben. Werte größer als 59 werden automatisch angepasst, indem die Stunden erhöht werden.
- Sekunden
  Sie können Werte von 0 bis 99 eingeben. Werte größer als 59 werden automatisch angepasst, indem die Minuten erhöht werden.
- Zeitrechungsbereich
  –999999 H 59 M 59 S bis zu 999999 H 59 M 59 S

■ Calcoli di tempo (DR-420RE)

- Ore
  Potete immettere valori fino a 6 cifre.
- Minuti
  Immettere valori da 0 a 99. I valori superiori a 59 vengono regolati automaticamente aggiungendoli alle ore.
- Secondi
  Immettere valori da 0 a 99. I valori superiori a 59 vengono regolati automaticamente aggiungendoli ai minuti.
- Campo di calcolo del tempo
  Da –999999 ore 59 minuti 59 secondi a 999999 ore 59 minuti 59 secondi

■ Tidsräkning (DR-420RE)

- Timmar
  Det går att inmata värden på upp till 6 siffror.
- Minuter
  Inmata värden från 0 till 99. Värden över 59 justeras automatiskt genom att läggas till timmarna.
- Sekunder
  Inmata värden från 0 till 99. Värden över 59 justeras automatiskt genom att läggas till minuterna.
- Omfång för tidsräkning
  –999999 H 59 M 59 S till 999999 H 59 M 59 S

■ Tijdberekeningen (DR-420RE)

- Uren
  U kunt waarden invoeren tot maximaal 6 cijfers.
- Minuten
  Voer waarden in van 0 tot en met 99. Waarden groter dan 59 worden automatisch berekend voor het aantal uren.
- Seconden
  Voer waarden in van 0 tot en met 99. Waarden groter dan 59 worden automatisch berekend voor het aantal minuten.
- Tijdberekeningsbereik
  –999999 H 59 M 59 S tot 999999 H 59 M 59 S

■ Tidsberegninger (DR-420RE)

- Timer
  Du kan taste inn tall med opp til 6 sifre.
- Minutter
  Tast inn tall fra 0 til 99. Tall som er større enn 59 vil justeres automatisk ved å legges til timene.
- Sekunder
  Tast inn tall fra 0 til 99. Tall som er større enn 59 vil justeres automatisk ved å legges til minuttene.
- Tidsberegningsrekkevidde
  –999999 H 59 M 59 S til 999999 H 59 M 59 S

- For accurate results, make sure that the Decimal Mode Selector is set "F".
- Si desea obtener resultados precisos, asegúrese de que el selector de modo decimal esté ajustado a "F".
- Pour que les résultats soient plus précis, assurez-vous que le sélecteur de mode de décimal est en position « F ».
- Um genaue Ergebnisse zu erhalten, stellen Sie bitte sicher, dass der Dezimalmoduswahlschalter auf „F" eingestellt ist.
- Per risultati accurati, accertarsi che il selettore di modo decimale sia impostato a "F".
- För att erhålla exakta resultat ska du försäkra att decimallägesväljaren står på "F".
- Om nauwkeurige resultaten te verkrijgen dient u er op te letten dat de decimale functie keuzeschakelaar ingesteld staat op "F".
- For å oppnå presise svar må du huske på stille desimalinnstillingsvelgeren på «F».

To display the decimal equivalent of 12 H 34 M 30 S
Para visualizar el equivalente decimal de 12 H, 34 M, 30 S
Pour afficher l'équivalent décimal de 12 H 34 M 30 S
Zum Anzeigen der dezimalen Entsprechung zu 12 H 34 M 30 S
Per visualizzare l'equivalente decimale di 12 ore 34 minuti e 30 secondi
Att visa decimalmotsvarighet av 12 H 34 M 30 S
Om de decimale gelijkwaardige waarde van 12 H 34 M 30 S te tonen
Fremstilling av motsvarende desimal av 12 H 34 M 30 S

"ON", "F"

```
                       [CA]   0.
12 [TM] 34 [TM] 30 [TM]       12□34□30
                       [TM]   12.575
                       [TM]   12□34□30
```

To display the sexagesimal (time) equivalent of 12.3456 (hours)
Para visualizar el equivalente sexagesimal (tiempo) de 12,3456 (horas)
Pour afficher l'équivalent sexagésimal (heure) de 12,3456 heures
Zum Anzeigen der sexagesimalen Entsprechung (Zeit) zu 12,3456 (Stunden)
Per visualizzare l'equivalente sessagesimale (tempo) di 12,3456 (ore)
Att visa sexagesimal motsvarighet (tid) av 12,3456 (timmar)
Om de sexagesimale (tijd) waarde van 12,3456 (uren) te tonen
Fremstilling av motsvarende seksagesimal (tid) av 12,3456 (timer)

"ON", "F"

```
            [CA]   0.
12.3456            12.3456
            [TM]   12□20□44
            [TM]   12.3456
```

Work day/Día de trabajo/Jour ouvrable/Werktag/Giorni lavorativi/Arbetsdag/Werkdag/Arbeidsdag

1	8 H
2	7 H 30 M
3	7 H 30 M
4	8 H
5	7 H 45 M

Wage: $9.00/h / Jornal: $9,00/h / Salaire : 9,00 $ /h / Lohn: $ 9,00/Std. / Retribuzione: $9,00/ora / Lön: $9,00/tim. / Loon: $9,00/uur / Lønn: $9,00/t

"PRINT", "F"

```
[CA]                  ••0•• CA       0.
8 [TM] [+]            8•00 00  +     8□00□00
7 [TM] 30 [TM] [+]    7•30 00  +     15□30□00
[+]                   7•30 00  +     23□00□00
8 [TM] [+]            8•00 00  +     31□00□00
7 [TM] 45 [TM] [+]    7•45 00  +     38□45□00
[*]                  38•45 00  * ┐   38□45□00
[×]                  38•45 00  ×     38□45□00
9 [=]                       9• =
                    —348•75          348.75
```

(Total working time)(Tiempo total trabajado)(Temps de travail total)(Gesamtarbeitszeit)(Tempo lavorativo totale)(Total arbetstid)(Totale wektijd)(Sammenlagt arbeidstid)

(Total wages due)(Jornales totales a pagar) (Salaire total dû)(Fällige Lohnsumme)(Retribuzione totale maturata)(Total innestående lön)(Te ontvangen totale loon)(Sum av lønn til gode)

Safety Precautions

Thank you for purchasing this calculator. Before using it, be sure to read and follow these "Safety Precautions". Also, keep this leaf in a safe place where it is always available for future reference.

⚠ **Caution** Indicates information about the risk of minor personal injury or material damage.

The symbol shown here indicates Follow operating instructions or Consult instructions for use.

⚠ Caution

Power Outlet
- Choose the power outlet so the power cord can easily reach the device and the plug can be pulled in and out easily.

⚠ Caution

Batteries
- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
- Do not ingest, Chemical Burn Hazard.
- This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
- Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- If you think battery might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.
- Do not leave the battery and the calculator in a high or low temperature environment while using, storage or transportation the battery. Explosion, flammable liquid, gas may leak.
- Battery and the calculator subjected to extremely low air pressure may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

Precauciones de seguridad

Gracias por adquirir esta calculadora. Antes de utilizarla, asegúrese de leer y seguir estas "Precauciones de seguridad". Además, guarde este documento en un lugar seguro en el que siempre esté disponible para futuras consultas.

⚠ **Precaución** Indica información sobre el riesgo de lesiones personales menores o daños materiales.

El símbolo que se muestra aquí le indica que siga las instrucciones de funcionamiento o que consulte las instrucciones de uso.

⚠ Precaución

Toma de corriente
- Seleccione la toma de corriente para que el cable de alimentación pueda llegar al dispositivo y el enchufe se pueda conectar y desconectar con facilidad.

⚠ Precaución

Pilas
- Existe riesgo de explosión si la pila se reemplaza por una incorrecta. Deseche las pilas usadas según se indica en las instrucciones.
- No ingerir, existe riesgo de que se produzcan quemaduras químicas.
- Este producto contiene una pila de botón/moneda. Si se traga la pila de botón/moneda, esta puede causar quemaduras internas graves en tan solo 2 horas que pueden provocar la muerte.
- Mantenga las pilas nuevas y las usadas alejadas de los niños. Si el compartimento de las pilas no se cierra de manera segura, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Si piensa que la pila ha sido ingerida o se ha introducido en alguna parte del cuerpo, busque atención médica de inmediato.
- No deje la pila ni la calculadora en un entorno con alta o baja temperatura cuando use, almacene o transporte la pila. Puede producirse una explosión, una fuga de gas o de líquido inflamable.
- Si la pila o la calculadora están sujetas a una presión del aire extremadamente baja, se puede producir una explosión o una fuga de gas o de líquido inflamable.

Précautions de sécurité

Merci d'avoir acheté cette calculatrice. Avant de l'utiliser, prenez soin de lire et suivre ces « Précautions de sécurité ». Veuillez également conserver cette notice dans un endroit sûr, où elle sera toujours accessible pour consultation ultérieure.

⚠ **Attention** Indique des informations concernant le risque de dommages corporels ou matériels légers.

Le symbole affiché ici indique de suivre les instructions de fonctionnement ou de consulter les instructions d'utilisation.

⚠ Attention

Prise secteur
- Choisissez une prise secteur afin que le cordon d'alimentation puisse atteindre facilement le dispositif et que la fiche puisse facilement être branchée et débranchée.

⚠ Attention

Piles
- Il existe un risque d'explosion si la pile est remplacée par une autre de type incorrect. Jetez les piles usagées en suivant les instructions.
- N'ingérez pas la pile, il existe un risque de brûlure chimique.
- Ce produit contient une pile bouton. Si la pile bouton est avalée, elle peut provoquer des brûlures internes graves en 2 heures seulement et peut entraîner la mort.
- Maintenez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si le compartiment des piles ne ferme pas correctement, arrêtez d'utiliser le produit et maintenez-le hors de portée des enfants.
- Si vous pensez qu'une pile a pu être avalée ou insérée dans n'importe quelle partie du corps, consultez immédiatement un médecin.
- Ne laissez pas la pile et la calculatrice dans un environnement à haute ou basse température pendant l'utilisation, le stockage ou le transport de la pile. Cela pourrait entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou gaz inflammable.
- Si la pile et la calculatrice sont soumises à une pression d'air extrêmement basse, cela peut entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou gaz inflammable.

Sicherheitsvorkehrungen

Vielen Dank für den Kauf dieses Taschenrechners. Lesen und befolgen Sie vor Gebrauch diese „Sicherheitsvorkehrungen". Bewahren Sie zudem dieses Blatt an einem sicheren Ort auf, an dem es zur späteren Verwendung stets verfügbar ist.

⚠ **Vorsicht** Zeigt Informationen über das Risiko einer leichten Verletzung oder eines Materialschadens an.

Dieses Symbol bedeutet, dass die Betriebsanweisungen befolgt werden sollen oder dass in der Bedienungsanleitung nachgelesen werden soll.

⚠ Vorsicht

Steckdose
- Wählen Sie eine Steckdose, die sich in unmittelbarer Reichweite des Netzkabels des Geräts befindet und an der man den Stecker leicht ein- und ausstecken kann.

⚠ Vorsicht

Batterien
- Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.
- Nicht einnehmen, Verätzungsgefahr.
- Dieses Produkt enthält eine Knopfzelle. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, kann sie innerhalb von nur 2 Stunden zu schweren inneren Verbrennungen und zum Tod führen.
- Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten. Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie vermuten, dass die Batterie verschluckt wurde oder sich innerhalb eines Körperteils befindet, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Halten Sie die Batterie und den Taschenrechner während des Gebrauchs, der Lagerung und des Transports der Batterie von einer Umgebung mit hohen oder niedrigen Temperaturen fern. Eine Explosion kann auftreten und brennbare Flüssigkeiten oder Gas können austreten.
- Wenn die Batterie und der Taschenrechner extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt werden, kann eine Explosion auftreten oder es können brennbare Flüssigkeiten oder Gas austreten.

Precauzioni di sicurezza

Grazie per aver acquistato questa calcolatrice. Prima di usarla, leggere e attenersi a queste "Precauzioni di sicurezza". Inoltre, tenere questo opuscolo in un luogo sicuro dove possa sempre essere consultato per riferimento futuro.

⚠ **Attenzione** Indica informazioni sul rischio di lesioni personali o danni materiali di minore entità.

Il simbolo qui riportato indica Seguire le istruzioni operative o Consultare le istruzioni per l'uso.

⚠ Attenzione

Presa di alimentazione
- Scegliere la presa di alimentazione in modo che il cavo di alimentazione possa raggiungere facilmente il dispositivo e la spina possa essere inserita ed estratta facilmente.

⚠ Attenzione

Batterie
- Rischio di esplosione se si sostituisce la batteria con una di tipo errato. Smaltire le batterie usate attenendosi alle istruzioni.
- Non ingerire, pericolo di ustione di origine chimica.
- Questo prodotto contiene una batteria a bottone. Se ingerita, la batteria a bottone potrebbe causare gravi ustioni interni in sole 2 ore ed essere fatale.
- Tenere le batterie nuove e quelle usate lontano dalla portata dei bambini. Se lo scomparto della batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se si ha ragione di pensare che la batteria sia stata ingerita o inserita all'interno del corpo, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Non lasciare la batteria e la calcolatrice in un ambiente ad alta o bassa temperatura durante l'uso, la conservazione e il trasporto della batteria. Si potrebbe verificare un'esplosione con conseguenti perdite o fuoriuscita di liquido infiammabile o gas.
- Se si sottopongono la batteria e la calcolatrice ad una pressione d'aria estremamente bassa, si potrebbe verificare un'esplosione o fuoriuscita di liquido infiammabile o gas.

Säkerhetsföreskrifter

Tack för att du har köpt den här räknaren. Läs dessa säkerhetsföreskrifter noggrant innan räknaren tas i bruk. Förvara instruktionshäftet nära till hand för framtida referens.

⚠ **Observera** Denna symbol anger information om risk för lindriga personskador eller materiella skador.

Denna symbol anger att du ska följa användningsanvisningarna och läsa bruksanvisningen.

⚠ Observera

Eluttag
- Välj ett eluttag där nätsladden lätt kan nå enheten och kontakten enkelt kan kopplas in och ut.

⚠ Observera

Batterier
- Om batteriet byts ut mot ett batteri av felaktig typ föreligger risk för explosion. Kassera förbrukade batterier enligt anvisningarna.
- Får ej förtäras. Risk för kemiska brännskador.
- Produkten innehåller ett batteri av knappcellstyp. Om knappcellsbatteriet sväljs kan det orsaka allvarliga invärtes brännskador så snabbt som inom 2 timmar och kan leda till dödsfall.
- Förvara nya och förbrukade batterier utom räckhåll för barn. Om batterifacket inte kan stängas ordentligt ska du sluta använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn.
- Om du tror att ett batteri har svalts eller på annat sätt förts in i kroppen ska du omedelbart uppsöka läkarvård.
- Använd, förvara och transportera aldrig batteriet eller räknaren där de kan utsättas för höga eller låga temperaturer. Risk för explosion, läckage av brandfarlig vätska eller gas.
- Om batteriet eller räknaren utsätts för extremt lågt lufttryck föreligger risk för explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas.

Veiligheidsvoorschriften

Bedankt dat u deze rekenmachine hebt gekocht. Lees voor gebruik aandachtig deze "Veiligheidsvoorschriften" en volg deze op. Houd deze voorschriften ook op een veilige plaats zodat u ze ook in de toekomst kunt nalezen.

⚠ **Pas op** Verwijst naar informatie over het risico op kleinere persoonlijke letsels of materiële schade.

Het weergegeven symbool betekent 'Volg de gebruiksaanwijzingen' of 'Lees de instructies voor gebruik'.

⚠ Pas op

Stopcontact
- Kies een stopcontact zodat de voedingskabel makkelijk bij het apparaat komt en de stekker makkelijk in en uit het stopcontact kan.

⚠ Pas op

Batterijen
- Gevaar voor explosie als de batterij door een verkeerd type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen weg volgens de instructies.
- Slik niet in. Gevaar voor chemische brandwonden.
- Dit product bevat een knoopcelbatterij. Als de knoopcelbatterij wordt ingeslikt, kan deze binnen de 2 uur ernstige interne brandwonden veroorzaken, wat soms de dood tot gevolg hebben.
- Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen. Als het batterijvak niet veilig sluit, gebruik het product dan niet meer en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Als u denkt dat de batterij is ingeslikt of in een lichaamsdeel is ingebracht, raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Laat de batterij en de rekenmachine niet in een omgeving met hoge of lage temperatuur, terwijl u de batterij gebruikt, opslaat of transporteert. Er kan zich een ontploffing voordoen of mogelijk lekt ontvlambaar gas of vloeistoffen.
- Als de batterij en de rekenmachine aan extreem lage luchtdruk worden blootgesteld, kan dat resulteren in een ontploffing of lekken van ontvlambare vloeibaar of ontvlambaar gas.

Sikkerhetstiltak

Takk for at du kjøpte denne kalkulatoren. Sørg for å lese og følge disse «Sikkerhetstiltakene» før du begynner å bruke den. Sørg også for å ha dette arket på et sikkert sted, hvor det alltid er tilgjengelig for fremtidig referanse.

⚠ **Forsiktig** Indikerer informasjon om risikoen for mindre personskade eller materialskade.

Symbolet vist her indikerer: «Følg bruksanvisningen» eller «Se etter i instruksjonene for hvordan den brukes».

⚠ Forsiktig

Strømuttak
- Velg strømuttaket slik at strømkabelen lett når frem til enheten og støpselet lett kan settes inn og trekkes ut.

⚠ Forsiktig

Batterier
- Fare for eksplosjon dersom batteriet erstattes med feil type. Kast brukte batterier i henhold til instruksjonene.
- Må ikke svelges, fare for kjemisk forbrenning.
- Dette produktet inneholder et knappcellebatteri. Hvis knappcellebatteriet svelges, kan det forårsake alvorlige indre forbrenninger i løpet av bare 2 timer og kan føre til dødsfall.
- Oppbevar nye og brukte batterier utilgjengelig for barn. Hvis batteriluken ikke kan lukkes skikkelig, slutt å bruke produktet og oppbevar det utilgjengelig for barn.
- Hvis du tror at batterier kan ha blitt svelget eller plassert i noen del av kroppen, oppsøk lege umiddelbart.
- Ikke etterlat batteriet og kalkulatoren i omgivelser med høy eller lav temperatur når du bruker, oppbevarer eller transporterer batteriet. Eksplosjon, brennbar væske, gass kan lekke ut.
- Utsettes batteriet og kalkulatoren for svært lavt lufttrykk kan dette forårsake en eksplosjon eller en lekkasje av brennbar væske eller gass.

CE
Manufacturer:
CASIO COMPUTER CO., LTD.
6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan
Responsible within the European Union:
Casio Europe GmbH
Casio-Platz 1
22848 Norderstedt, Germany
www.casio-europe.com